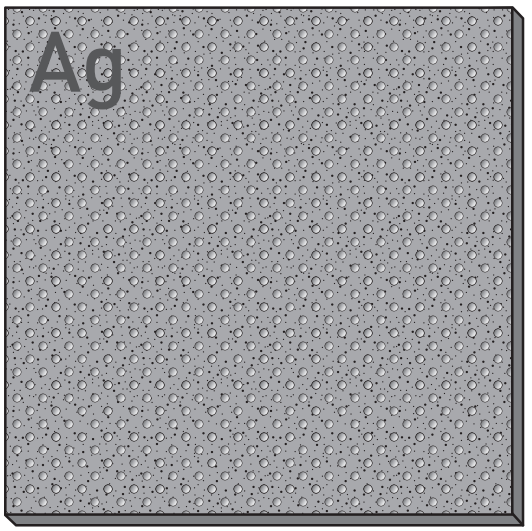
Mölnlycke®

Mepilex® Transfer Ag

WITH SAFETAC® TECHNOLOGY



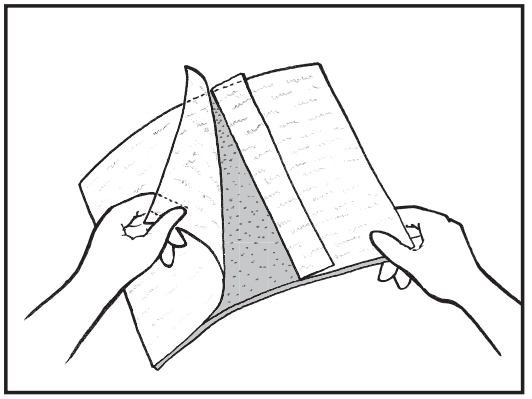
STERILE EO

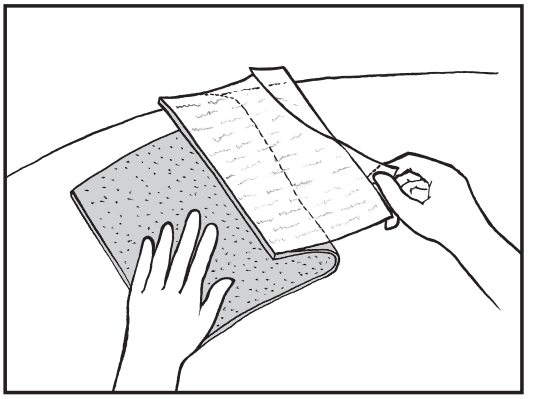
CE 2797

Manufacturer
Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080
SE-402 52 Göteborg, Sweden

www.molnlycke.com

Mepilex® Transfer Ag with Safetac® technology





Single use
Usage unique

See instructions for use
Voyez le mode d'emploi

Keep dry
Conserver au sec

Keep away from sunlight
Conserver à l'abri de la lumière du soleil

25°C / 77°F

Upper temperature limit
Limite de température supérieure

Canada 1-800-494-5134

MD

en Medical Device

de Medizinprodukt

fr Dispositif médical

es Dispositivo médico

nl Medisch hulpmiddel

sv Medicinsk utrustning

it Dispositivo medico

fi Lääkinnällinen laite

pt Dispositivo médico

da Medicinske anordninger

el Ιατρική συσκευή

pl Urządzenie medyczne

cs Lékařský přístroj

hu Orvosi eszköz

no Medisinsk utstyr

sl Medicinska naprava

bg Медицинско изделие

ro Dispozitiv medical

sk Lekársky prístroj

tr Tıbbi Cihaz

lt Medicinos prietaisas

lv Medicīniska ierīce

et Meditsiiniseade

ru Медицинское изделие

hr Medicinski uređaj

sr Medicinsko sredstvo

bs Medicinski uređaj

ar جهاز طبي

en Do not use if package is damaged
de Bei beschädigter Verp. verwerfen
fr Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
es No utilizar si el envase está dañado
nl Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
sv Skall inte användas om förpackningen är skadad
it Non utilizzare se la confezione è danneggiata
fi Älä käytä jos pakkaus vaurioitunut
pt Não usar se embalagem danificada
da Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
el Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
pl Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
cs Nepoužívejte, je-li obal poškozen
hu Ne használja, ha a csomagolás sérült
no Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
sl Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
bg Не използвайте, ако опаковката е увредена
ro Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
sk Nepoužívajte, ak je obal poškodený
tr Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
lt Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
lv Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
et Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
ru Не использ., если упак. поврежд.
hr Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
sr Ne koristiti ako je omot oštećen
bs Nemojte koristiti ako je pakovanje oštećeno
ar لا تستعمل إذا آان غلاف التعليب الداخلي تالفا.

en	For low exuding wounds	For moderately exuding wounds	For highly exuding wounds
de	Für schwach exsudierende Wunden	Für mäßig exsudierende Wunden	Für stark exsudierende Wunden
fr	Pour les plaies faiblement exsudatives	Pour les plaies modérément exsudatives	Pour les plaies hautement exsudatives
es	Para heridas con poco exudado	Para heridas con exudado moderado	Para heridas con mucho exudado
nl	Voor licht exsuderende wonden	Voor matig exsuderende wonden	Voor sterk exsuderende wonden
sv	För svagt vätskande sår	För måttligt vätskande sår	För kraftigt vätskande sår
it	Per lesioni scarsamente essudanti	Per ferite moderatamente essudanti	Per lesioni altamente essudanti
fi	Vähän erittäville haavoille	Kohtalaisesti erittäville haavoille	Runsaasti erittäville haavoille
pt	Para feridas com exsudado reduzido	Para feridas com exsudado moderado	Para feridas com exsudado intenso
da	Til let væskende sår	Til moderat væskende sår	Til kraftigt væskende sår
el	Για τραύματα ελαφρού εξιδρώματος	Για τραύματα ήπιου εξιδρώματος	Για τραύματα έντονου εξιδρώματος
pl	Rany z małym wysiękiem	Rany z umiarkowanym wysiękiem	Rany z dużym wysiękiem
cs	Na slabě exsudující rány	Na středně exsudující rány	Na vysoce exsudující rány
hu	Enyhén váladékozó sebekhez	Közepesen váladékozó sebekhez	Erősen váladékozó sebekhez

no	Brukes på lett væskende sår	Brukes på moderat væskende sår	Brukes på sterkt væskende sår
sl	Za rane z malo izcedka	Za rane z zmerno količino izcedka	Za rane z veliko količino izcedka
bg	За слабо ексудиращи рани	За умерено ексудиращи рани	За силно ексудиращи рани
ro	Pentru răni care exsudează ușor	Pentru răni care exsudează moderat	Pentru răni care exsudează abundent
sk	Pre mierne mokvajúce rany	Pre stredne mokvajúce rany	Pre silne mokvajúce rany
tr	Hafif eksudasyonlu yaralar için	Orta eksudasyonlu yaralar için	Çok eksudasyonlu yaralar için
lt	Mažai eksuduojančioms žaizdoms	Vidutiniškai eksuduojančioms žaizdoms	Stipriai eksuduojančioms žaizdoms
lv	Brūcēm ar zemu eksudācijas pakāpi	Brūcēm ar mērenu eksudācijas pakāpi	Brūcēm ar augstu eksudācijas pakāpi
et	Vähese eritusega haavadele	Keskmise eritusega haavadele	Rohke eritisega haavadele
ru	Для ран с низкой экссудацией	Для ран с умеренной экссудацией	Для ран с обильной экссудацией
hr	Za slabo vlažeće rane	Za umjereno vlažeće rane	Za iznimno vlažeće rane
sr	Za rane sa blagom eksudacijom	Za rane sa umerenom eksudacijom	Za rane sa izraženom eksudacijom
bs	Za malo vlažeće rane	Za umjereno vlažeće rane	Za iznimno vlažeće rane
ar	للجروح قليلة الإفرازات	للجروح متوسطة الإفرازات	للجروح كثيرة الإفرازات

Mepilex® Transfer Ag with Safetac® technology

en

Antimicrobial soft silicone exudate transfer dressing

Product description

Mepilex Transfer Ag is a soft silicone wound contact layer that absorbs and transfers exudate, maintains a moist wound healing environment and has antimicrobial properties.

Mepilex Transfer Ag contains silver sulphate which when in contact with fluid will release silver ions to create an effective bacterial barrier and inactivate a wide range of wound related pathogens (bacteria and fungi), as shown in vitro. By reducing the number of micro-organisms, Mepilex Transfer Ag may also reduce odour.

Mepilex Transfer Ag has been shown to inactivate wound related pathogens up to 14 days in vitro.

Mepilex Transfer Ag consists of:

1. a Safetac® adhesive layer
2. a compressed polyurethane foam containing silver sulphate and activated carbon as colouring agent

Safetac® is a unique adhesive technology that minimises pain to patients and trauma to intact skin or wounds.

Mepilex Transfer Ag is soft and conformable making it easy to keep the dressing in contact with the wound surface and the surrounding skin, even in awkward or uneven areas.

Mepilex Transfer Ag maintains a moist wound environment in combination with an appropriate secondary dressing.

Mepilex Transfer Ag can be cut to suit various wound shapes and locations.

Dressing material content:
Polyurethane, silicone, polyolefin, polyacrylate, silver sulphate

Intended use

Mepilex Transfer Ag is designed for a wide range of low to high exuding and difficult to dress leg and foot ulcers, pressure ulcers, malignant wounds, partial thickness burns and donor sites, where there is a risk of infection.

Mepilex Transfer Ag may be used on infected wounds as part of a treatment regimen under supervision of a qualified health care professional.

Mepilex Transfer Ag can be used under compression bandaging.

Instructions for use

en

Note that local hygiene procedures should be followed prior to and following the dressing change.

1. Cleanse the wound with saline solution or water according to standard clinical practice.
2. Dry the surrounding skin thoroughly.
3. Remove product from sterile pack using aseptic technique. Cut to appropriate size (if needed). Remove the release films and apply the product with the adherent side to the wound. Do not stretch.
4. For best adherence to surrounding skin cut Mepilex Transfer Ag to a size that overlaps the wound area by at least 2 cm for the smaller product sizes and 5 cm for the larger product sizes.
   If more than one piece of Mepilex Transfer Ag is required overlap the edges.
5. Apply a secondary dressing appropriate for the level of exudate. The secondary dressing should exceed the edges of Mepilex Transfer Ag. Fixate to secure close contact with the wound.

Mepilex Transfer Ag is intended for short-term use up to 4 weeks. For continued use, a re-assessment by a physician is recommended.

Frequency of change

Mepilex Transfer Ag may be left in place for up to 14 days depending on the patient, condition of the wound and surrounding skin, or as indicated by accepted clinical practice.

Precautions

- Mepilex Transfer Ag should be used under the supervision of a qualified health care professional.
- Do not use on patients with a known sensitivity to silver or any other contents of the dressing.
- Clinicians / Healthcare Professionals should be aware that there are very limited data on prolonged and repeated use of silver containing dressings, particularly in children and neonates.
- Mepilex Transfer Ag may cause transient discoloration of the wound bed and surrounding skin.
- In the event of clinical infection Mepilex Transfer Ag does not replace the need for systemic therapy or other adequate infection treatment.
- Do not use Mepilex Transfer Ag during radiation treatment or examinations e.g. X-ray, ultrasound, diathermy or Magnetic Resonance Imaging.

- Avoid contact with electrodes or conductive gels during electronic measurements, e.g. electrocardiograms (ECG) and electroencephalograms (EEG).
- Do not use Mepilex Transfer Ag together with oxidising agents such as hypochlorite solutions or hydrogen peroxide.
- Other than saline solution or water, the interaction of cleansing agents in combination with Mepilex Transfer Ag has not been demonstrated.
- The interaction of Mepilex Transfer Ag with topical treatments has not been demonstrated.
- For external use only.
- Do not reuse. If reused, performance of the product may deteriorate, cross contamination may occur.
- Sterile. Do not use if inner package is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.
- Do not use after expiry date. If the product is used after the expiry date product properties cannot be ensured.

Storage and disposal

- Mepilex Transfer Ag should be stored in dry conditions below 25°C/77°F and protected from direct sunlight. Note that any colour variances in Mepilex Transfer Ag do not affect product performance or safety.
- Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Silver content information

Mepilex Transfer Ag contains 1.2 mg/cm^2 silver.

Mepilex® and Safetac® are registered trademarks of Mölnlycke Health Care AB

Mepilex® Transfer Ag mit Safetac® Technologie

Antimikrobieller drainagefähiger Schaumverband mit Silikonbeschichtung

de

Produktbeschreibung

Mepilex Transfer Ag ist eine mit Silikon beschichtete Wundkontaktauflage, die effektiv Exsudat aufnimmt und weiterleitet, das feuchte Wundmilieu aufrechterhält und über eine antimikrobielle Wirkung verfügt.

Mepilex Transfer Ag enthält Silbersulfat, welches bei Kontakt mit Flüssigkeiten Silberionen freisetzt, um so eine effektive Barriere gegen Bakterien zu bilden und, wie in einer In-vitro-Untersuchung nachgewiesen, viele wundspezifische Krankheitserreger (Bakterien und Pilze) zu inaktivieren. Durch die Reduktion der Anzahl der Mikroorganismen verringert Mepilex Transfer Ag zudem die Geruchsbildung.

In der In-vitro-Untersuchung konnte nachgewiesen werden, dass Mepilex Transfer Ag wundspezifische Krankheitserreger bis zu 14 Tage lang inaktiviert.

Mepilex Transfer Ag besteht aus:

1. einer Safetac®-Haftschicht
2. einem komprimierten Polyurethanschaum, welcher Silbersulfat sowie Aktivkohle als Färbemittel enthält.

Safetac® ist eine einzigartige Silikon-Hafttechnologie, die den Schmerz für die Patienten reduziert und die Traumatisierung der Wunde und der intakten Haut minimiert.

Mepilex Transfer Ag ist weich und komfortabel und passt sich der Wunde und der wundumgebenden Haut einfach an, selbst an schwer zugänglichen oder unebenen Körperstellen.

In Kombination mit einem geeigneten Sekundärverband erhält Mepilex Transfer Ag ein feuchtes Wundmilieu aufrecht.

Mepilex Transfer Ag kann zugeschnitten werden, um an verschiedene Körperbereiche und/oder Wundformen angepasst zu werden.

Bestandteile des Verbandmaterials:
Polyurethan, Silikon, Polyolefin, Polyacrylat, Silbersulfat

Anwendungsgebiete

Mepilex Transfer Ag ist für die Anwendung bei schwach bis stark exsudierenden Wunden, wie z. B. Bein- und Fußgeschwüren, Dekubitus, Tumorwunden, Verbrennungen bis Grad 2a und Hautentnahmestellen, geeignet, bei denen ein Infektionsrisiko besteht.

Mepilex Transfer Ag kann bei infizierten Wunden als Teil eines gesamtheitlichen Behandlungskonzepts unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal angewendet werden.

Mepilex Transfer Ag eignet sich auch für die Verwendung unter Kompressionsverbänden.

Gebrauchsanweisung

de

Beachten Sie, dass lokale Hygienemaßnahmen vor und während des Verbandwechsels eingehalten werden müssen.

1. Reinigen Sie die Wunde mit Kochsalzlösung oder anderen sterilen Spüllösungen gemäß den medizinischen Standards.
2. Trocknen Sie die wundumgebende Haut gründlich.
3. Nehmen Sie das Produkt unter aseptischen Bedingungen aus der sterilen Verpackung. Bei Bedarf auf die passende Größe zuschneiden. Entfernen Sie die Schutzfolie und bringen Sie den Verband mit der haftenden Seite auf die Wunde auf. Den Verband nicht überdehnen.
4. Um die bestmögliche Haftfähigkeit für die wundumgebende Haut zu erzielen, schneiden Sie Mepilex Transfer Ag auf eine Größe zu, die den Wundbereich überlappt (2 cm bei kleineren und 5 cm bei größeren Produkten).
   Lassen Sie die Ränder überlappen, wenn mehr als ein Stück Mepilex Transfer Ag benötigt wird.
5. Bringen Sie einen Sekundärverband entsprechend dem Exsudatlevel auf. Der Sekundärverband sollte die Ränder von Mepilex Transfer Ag überlappen. Fixieren Sie den Verband, um einen engen Kontakt mit der Wunde sicherzustellen.

Mepilex Transfer Ag ist für eine Kurzeit-Anwendung von bis zu 4 Wochen vorgesehen. Für eine Langzeit-Anwendung sollte ein Arzt zur erneuten Beurteilung hinzugezogen werden.

Verbandwechselintervall

Mepilex Transfer Ag kann, je nach Patient und abhängig von der Wundsituation und der wundumgebenden Haut, bis zu 14 Tage oder solange, wie durch übliche, klinische Anwendung indiziert, auf der Wunde verbleiben.

Vorsichtsmaßnahmen

- Mepilex Transfer Ag sollte unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal angewendet werden.
- Nicht bei Patienten verwenden, die sensibel auf Silber oder andere Bestandteile des Verbands reagieren.
- Ärzte/medizinisches Fachpersonal sollten beachten, dass nur sehr wenige Daten über eine langzeitige und wiederholte Verwendung von silberhaltigen Verbänden zur Verfügung stehen, insbesondere für Kinder und Neugeborene.
- Mepilex Transfer Ag kann eine vorübergehende Verfärbung des Wundbetts und der wundumgebenden Haut verursachen.

- Im Falle einer klinischen Infektion ersetzt Mepilex Transfer Ag nicht die Notwendigkeit einer systemischen Therapie oder einer adäquaten Infektions-behandlung.
- Verwenden Sie Mepilex Transfer Ag nicht während einer Strahlenbehandlung oder -untersuchung, wie z. B. Röntgen, Ultraschall, Diathermie oder Magnetresonanztomografie (MRT).
- Vermeiden Sie während elektronischer Messungen, z. B. Elektrokardiogrammen (EKG) und Elektroenzephalogrammen (EEG), den Kontakt zu Elektroden oder leitenden Gelen.
- Verwenden Sie Mepilex Transfer Ag nicht zusammen mit oxidierenden Substanzen, wie z. B. Hypochlorit-Lösungen oder Wasserstoffperoxid.
- Über eine Wechselwirkung von Mepilex Transfer Ag mit anderen Reinigungsmitteln als Kochsalzlösung ist nichts bekannt.
- Eine Wechselwirkung von Mepilex Transfer Ag mit topischen Behandlungen wurde nicht nachgewiesen.
- Nur zur äußerlichen Anwendung.
- Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei wiederholter Anwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.
- Steril. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung beschädigt bzw. geöffnet ist. Produkt nicht resterilisieren.
- Nicht über das Haltbarkeitsdatum hinaus verwenden. Bei Verwendung des Produkts nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums können die Produkteigenschaften nicht garantiert werden.

Lagerung und Entsorgung

- Mepilex Transfer Ag sollte trocken, unter 25 °C gelagert und vor direktem Sonnenlicht geschützt werden. Beachten Sie, dass Farbabweichungen bei Mepilex Transfer Ag nicht die Leistung oder Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

Information zum Silbergehalt

Mepilex Transfer Ag enthält 1,2 mg/cm² Silber.

Mepilex® und Safetac® sind eingetragene Warenzeichen der Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag issu de la technologie Safetac®

fr

Pansement siliconé antimicrobien permettant le transfert des exsudats

Description du produit

Mepilex Transfer Ag est un pansement siliconé qui absorbe et transfère les exsudats tout en maintenant un environnement humide pour la cicatrisation ; il est doté de propriétés antimicrobiennes.

Mepilex Transfer Ag contient du sulfate d'argent qui, lorsqu'il entre en contact avec des exsudats, libère des ions argent afin de créer une barrière antibactérienne efficace et inactive un large spectre d'agents pathogènes associés aux plaies (bactéries et champignons), comme le montrent les expériences in vitro. En réduisant la quantité de micro-organismes, Mepilex Transfer Ag peut également limiter les odeurs.

Il a été démontré que Mepilex Transfer Ag inactive les agents pathogènes associés aux plaies jusqu'à 14 jours in vitro.

Mepilex Transfer Ag est composé :

1. d'une couche adhésive d'enduction de silicone souple issue de la technologie Safetac® côté plaie ;
2. d'une mousse de polyuréthane compressée contenant du sulfate d'argent et du charbon actif en tant qu'agent colorant.

La technologie Safetac® est une technologie unique à base d'adhésif siliconé qui minimise la douleur des patients et les traumatismes sur les plaies et la peau péri-lésionnelle.

Souple et conformable, Mepilex Transfer Ag reste en contact direct avec le lit de la plaie et la peau périlésionnelle, même sur des surfaces irrégulières ou difficiles à panser.

Associé à un pansement secondaire approprié, Mepilex Transfer Ag maintient un environnement humide.

Mepilex Transfer Ag peut être découpé et adapté à tous types de plaies et de localisations.

Composition du pansement :
polyuréthane, silicone, polyoléfine, polyacrylate, sulfate d'argent

Indications

Mepilex Transfer Ag est indiqué pour des plaies faiblement à hautement exsudatives difficiles à panser, telles que les ulcères de pied et de jambe, les escarres, les plaies tumorales, les brûlures superficielles et les sites donneurs présentant un risque d'infection.

Mepilex Transfer Ag peut être utilisé sur des plaies infectées dans le cadre d'un protocole de soins sous le contrôle d'un professionnel de santé qualifié.

Mepilex Transfer Ag peut être utilisé sous bandages compressifs.

Mode d'emploi

Veiller à respecter les règles d'hygiène avant et après la réfection du pansement.

1. Nettoyer la plaie avec une solution saline ou de l'eau selon le protocole de soin en vigueur.
2. Sécher soigneusement la peau péri-lésionnelle.
3. Retirer le produit de son emballage stérile en respectant les règles d'asepsie. Couper à la taille appropriée (si nécessaire). Retirer les feuillets protecteurs et appliquer le côté adhésif du pansement sur la plaie. Ne pas étirer.
4. Pour une meilleure adhérence à la peau périlésionnelle, découper Mepilex Transfer Ag de sorte qu'il recouvre la peau périlésionnelle d'au moins 2 cm.
   Si plusieurs pièces de Mepilex Transfer Ag sont nécessaires, superposer les bords.
5. Utiliser un pansement secondaire adapté à la quantité d'exsudat. Le pansement secondaire doit dépasser les bords de Mepilex Transfer Ag. Fixer en veillant au contact étroit avec la plaie.

La durée du traitement avec Mepilex Transfer Ag ne doit pas dépasser 4 semaines. Pour un usage permanent, une réévaluation clinique doit être réalisée par un médecin.

Fréquence de renouvellement

Mepilex Transfer Ag peut rester en place jusqu'à 14 jours en fonction du patient, de l'état de la plaie et de la peau périlésionnelle, ou selon le protocole clinique établi.

Précautions d'emploi

- Mepilex Transfer Ag doit être utilisé sous le contrôle d'un professionnel de santé qualifié.
- Ne pas utiliser chez des patients présentant une allergie connue à l'argent ou à tout autre composant du pansement.
- Les médecins/professionnels de santé doivent être informés qu'il existe très peu de données concernant l'utilisation prolongée et répétée des pansements à base d'argent, surtout chez les enfants et les nouveau-nés.
- Mepilex Transfer Ag peut provoquer une décoloration transitoire du lit de la plaie et de la peau périlésionnelle.

- En cas d'infection clinique avérée, Mepilex Transfer Ag ne doit pas se substituer à un traitement systémique ou à tout autre traitement anti-infectieux adapté.
- Ne pas utiliser Mepilex Transfer Ag chez des patients en cours de radiothérapie ou lors d'un examen par radiographie, échographie, diathermie et imagerie par résonance magnétique (IRM).
- Éviter tout contact avec les électrodes ou les gels conducteurs au cours des enregistrements de l'activité électrique, tels que des électrocardiogrammes (ECG) ou des électroencéphalogrammes (EEG).
- Ne pas utiliser Mepilex Transfer Ag avec des agents oxydants tels que les solutions d'hypochlorite ou le peroxyde d'hydrogène.
- À l'exception de la solution saline ou de l'eau, l'interaction de Mepilex Transfer Ag avec des agents nettoyants n'a pas été démontrée.
- L'interaction de Mepilex Transfer Ag avec des traitements locaux n'a pas été démontrée.
- Usage externe uniquement.
- Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le pansement peut perdre de son efficacité et une contamination croisée peut survenir.
- Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est ouvert ou endommagé avant l'utilisation. Ne pas restériliser.
- Ne pas utiliser après la date de péremption. Les propriétés du produit ne peuvent pas être garanties en cas d'utilisation après sa date de péremption.

Stockage et destruction

- Mepilex Transfer Ag doit être conservé dans un endroit sec, à une température inférieure à 25 °C/77 °F et à l'abri de la lumière. Les variations de couleur de Mepilex Transfer Ag n'affectent ni les performances ni la sécurité du produit.
- Le pansement doit être éliminé conformément aux procédures environnementales en vigueur.

Information sur la teneur en argent

Mepilex Transfer Ag contient 1,2 mg/cm^2 d'argent.

Mepilex® et Safetac® sont des marques déposées de Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag con tecnología Safetac®

es

Apósito antimicrobiano de transferencia de exudado con suave silicona

Descripción del producto

La capa de contacto con la lesión de suave silicona de Mepilex Transfer Ag absorbe y transfiere el exceso de exudado, manteniendo las condiciones de humedad óptimas para la cicatrización, al mismo tiempo que aporta propiedades antimicrobianas.

Mepilex Transfer Ag contiene sulfato de plata, el cual, en contacto con el exudado, libera iones de plata, de manera que se crea una barrera antibacteriana eficaz y se inactiva un amplio abanico de patógenos asociados a las lesiones (bacterias y hongos), como se ha comprobado en estudios de laboratorio. Al reducir el número de microorganismos, Mepilex Transfer Ag también reduce el olor.

Se ha demostrado que Mepilex Transfer Ag es capaz de inactivar patógenos relacionados con las lesiones durante un periodo de hasta 14 días in vitro.

Mepilex Transfer Ag está formado por:

1. una capa adhesiva de Safetac®
2. una espuma de poliuretano comprimido que contiene sulfato de plata y carbón activo como colorante

Safetac® es una exclusiva tecnología adhesiva que minimiza el dolor del paciente y el traumatismo asociados a la piel intacta o las heridas.

Mepilex Transfer Ag es un apósito suave y cómodo que se mantiene fácilmente en contacto con la superficie de la lesión y con la piel perilesional, incluso en zonas difíciles o irregulares.

Mepilex Transfer Ag mantiene el entorno de la lesión húmedo en combinación con un apósito secundario apropiado.

Mepilex Transfer Ag se puede cortar para adaptarse a las diversas formas y lugares de aplicación.

Contenido del material del apósito:
poliuretano, silicona, poliolefina, poliacrilato, sulfato de plata.

Indicaciones

Mepilex Transfer Ag está indicado para una amplia gama de lesiones de reducido a elevado nivel de exudado, así como lesiones difíciles de cubrir, como las úlceras de piernas y pies, úlceras de presión, heridas malignas, quemaduras de grosor parcial y zonas donantes donde exista riesgo de infección.

Mepilex Transfer Ag puede utilizarse en lesiones infectadas, como parte del tratamiento, con la supervisión de un profesional sanitario cualificado.

Mepilex Transfer Ag se puede utilizar bajo vendajes de compresión.

es

Instrucciones de uso

Deben utilizarse los procedimientos higiénicos locales antes y después de cambiar los apósitos.

1. Limpie la herida con solución salina o con agua, según las prácticas clínicas habituales.
2. Seque bien la piel perilesional.
3. Retire el producto de su envase estéril mediante un método aséptico. Corte el apósito a la medida adecuada (si fuese necesario). Retire el papel protector y coloque el lado adhesivo del producto sobre la lesión. No estire el producto.
4. Para obtener una mejor adherencia a la piel perilesional, corte Mepilex Transfer Ag a un tamaño que cubra y sobrepase 2 cm de la lesión, en el caso de los tamaños reducidos, y 5 cm si se trata de tamaños mayores.
   Si fuese necesario utilizar más de un apósito Mepilex Transfer Ag, superponga los bordes.
5. Aplique un apósito secundario adecuado para el nivel de exudado. El apósito secundario debe sobrepasar los bordes de Mepilex Transfer Ag. Fíjelo para garantizar un contacto estrecho con la lesión.

Se debe utilizar Mepilex Transfer Ag durante breves periodos inferiores a 4 semanas. Para seguir utilizándolo, se recomienda que le asesore un médico.

Frecuencia de cambio

Se puede dejar Mepilex Transfer Ag sobre la lesión hasta 14 días, en función del paciente, del estado de la lesión y de la piel perilesional o según las indicaciones del médico.

Precauciones

- Mepilex Transfer Ag debe utilizarse siempre con la supervisión de un profesional sanitario cualificado.
- No utilice el producto en pacientes con hipersensibilidad a la plata o a cualquier otro compuesto del apósito.
- Los médicos o profesionales sanitarios deben ser conscientes de que se dispone de datos muy limitados sobre el uso prolongado y repetido de apósitos con contenido de plata, especialmente en niños y recién nacidos.
- Mepilex Transfer Ag puede producir decoloraciones pasajeras del lecho de la lesión y de la piel perilesional.

- En caso de infección nosocomial, el uso de Mepilex Transfer Ag no sustituye al tratamiento sistémico u otro tratamiento adecuado para la infección.
- No utilice Mepilex Transfer Ag durante tratamientos de radiación o exploraciones con radiografías, ecografías, diatérmicas o cuando le realicen imágenes de resonancia magnética.
- Evite el contacto con electrodos o geles conductores durante las mediciones electrónicas, por ejemplo, electrocardiogramas (ECG) y electroencefalogramas (EEG).
- No utilice Mepilex Transfer Ag junto con oxidantes, como soluciones de hipoclorito o peróxido de hidrógeno.
- Aparte de soluciones salinas o agua, no se ha demostrado la interacción de limpiadores combinados con Mepilex Transfer Ag.
- No se ha demostrado ninguna interacción entre Mepilex Transfer Ag y otros medicamentos tópicos.
- Solo para uso externo.
- No reutilice el apósito. En caso de reutilización, las cualidades del producto pueden alterarse y pueden darse contaminaciones cruzadas.
- Estéril. No use el producto si el envoltorio interior está dañado o abierto antes de su uso. No lo esterilice de nuevo.
- No lo utilice si ha caducado. No se garantizan las propiedades del producto si se utiliza después de su fecha de caducidad.

Almacenamiento y eliminación

- Mepilex Transfer Ag debe almacenarse en un lugar seco, protegido de la luz solar directa, a una temperatura inferior a 25 °C / 77 °F. Tenga en cuenta que las variaciones del color de Mepilex Transfer Ag no afectan ni al rendimiento ni a la seguridad del producto.
- Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

Información sobre el contenido de plata

Mepilex Transfer Ag contiene 1,2 mg/cm^2 de plata.

Mepilex® y Safetac® son marcas registradas de Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag met Safetac®-technologie

Antimicrobieel zacht wondvochtdoorlatend schuimverband

Productomschrijving

Mepilex Transfer Ag is een wondcontactlaag op basis van zachte siliconen met vochtabsorberende en -doorlatende werking, die een vochtige wondgenezingsomgeving handhaaft en antimicrobiële eigenschappen heeft.

Mepilex Transfer Ag bevat zilversulfaat dat na contact met wondvocht zilverionen afgeeft en zodoende een efficiënte bacteriële barrière vormt en een groot aantal wondgerelateerde pathogenen (bacteriën en schimmels) inactiveert, zoals in vitro aangetoond. Door het aantal micro-organismen te reduceren, kan Mepilex Transfer Ag ook geur verminderen.

Er is in vitro aangetoond dat Mepilex Transfer Ag tot 14 dagen lang wondgerelateerde pathogenen deactiveert.

Mepilex Transfer Ag bestaat uit:

1. een Safetac®-wondcontactlaag
2. een samengeperst polyurethaan-schuimkussen met zilversulfaat en actieve koolstof als kleurstof.

Safetac® is een unieke adhesietechnologie die pijn voor de patiënt en trauma voor de intacte huid of wond vermindert.

Mepilex Transfer Ag is zacht en vormbaar waardoor het verband goed contact houdt met het wondgebied en de omliggende huid, ook op moeilijk behandelbare of oneffen plaatsen.

Mepilex Transfer Ag zorgt in combinatie met een geschikt secundair verband voor een vochtige wondomgeving.

Mepilex Transfer Ag kan op maat worden geknipt voor verschillende wondvormen en moeilijk te bedekken gebieden.

Het verbandmateriaal bevat:
polyurethaan, silicone, polyolefine, polyacrylaat, zilversulfaat

Beoogd gebruik

Mepilex Transfer Ag is bedoeld voor licht tot sterk exsuderende en moeilijk te bedekken been- en voetulcera, decubitus, maligne wonden, tweedegraads brandwonden en donorsites met risico op infectie.

Mepilex Transfer Ag kan worden gebruikt op geïnfecteerde wonden als onderdeel van een behandeling onder toezicht van een gekwalificeerd zorgverlener.

Mepilex Transfer Ag kan worden gebruikt onder een drukverband.

Gebruiksaanwijzing

nl

Let op: volg voor en na de verbandwisselingen de plaatselijk geldende hygiënische voorschriften.

1. Reinig de wond met een zoutoplossing of water en volg de standaard klinische praktijk.
2. Droog de omliggende huid goed.
3. Haal het product uit de steriele verpakking door middel van een aseptische techniek. Knip op maat (indien nodig). Verwijder het schutblad en leg de kleefzijde van het product op de wond. Rek het verband niet uit.
4. Knip voor het beste kleefresultaat Mepilex Transfer Ag zodanig dat het wondgebied minstens 2 cm wordt bedekt voor kleiner verband resp. 5 cm voor groter verband.
   Indien meerdere stukken Mepilex Transfer Ag nodig zijn, moeten de randen elkaar overlappen.
5. Breng een secundair verband aan dat in overeenstemming is met de hoeveelheid exsudaat. Het secundair verband moet de randen van Mepilex Transfer Ag overlappen. Zorg dat het verband nauw op de wond aansluit.

Mepilex Transfer Ag is bedoeld voor kortdurend gebruik tot max. 4 weken. Voor langduriger gebruik wordt een herhaalde klinische beoordeling door een arts aangeraden.

Frequentie van verbandwissel

Mepilex Transfer Ag kan tot 14 dagen blijven zitten, afhankelijk van de patiënt, de toestand van de wond en omliggende huid of de algemeen aanvaarde klinische praktijk.

Voorzorgsmaatregelen

- Mepilex Transfer Ag dient onder toezicht van een gekwalificeerd zorgverlener te worden gebruikt.
- Niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor zilver of voor een van de andere bestanddelen van het verband.
- Artsen/professionele zorgverleners moeten weten dat er zeer weinig gegevens bekend zijn over langdurig en herhaaldelijk gebruik van verbanden met zilver, met name bij kinderen en pasgeborenen.
- Mepilex Transfer Ag kan een tijdelijke verkleuring van het wondbed en de omliggende huid veroorzaken.

- Bij een klinische infectie kan Mepilex Transfer Ag niet worden gebruikt ter vervanging van een systemische behandeling of andere gerichte infectiebehandeling.
- Gebruik Mepilex Transfer Ag niet tijdens bestralingen of bepaalde onderzoeken, zoals röntgen-, echografisch, diathermisch of MRI-onderzoek.
- Vermijd contact met elektroden of geleidende gels tijdens elektronische metingen, zoals elektrocardiogram (ECG) en elektro-encefalografie (EEG).
- Gebruik Mepilex Transfer Ag niet in combinatie met oxiderende middelen, zoals hypochlorietoplossingen of waterstofperoxide.
- Behalve bij zoutoplossing of water is interactie van reinigingsmiddelen en Mepilex Transfer Ag niet aangetoond.
- Interactie van Mepilex Transfer Ag met andere lokale behandelingen is niet aangetoond.
- Uitsluitend voor uitwendig gebruik.
- Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verslechteren en kan er kruisbesmetting optreden.
- Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.
- Niet gebruiken na de vervaldatum. Als het product na de vervaldatum wordt gebruikt, kunnen de producteigenschappen niet worden gegarandeerd.

Opslag en afvoer

- Mepilex Transfer Ag moet op een droge plaats worden bewaard bij temperaturen lager dan 25 °C en moet worden beschermd tegen direct zonlicht. Merk op dat als de kleur van Mepilex Transfer Ag verandert, dit geen gevolgen heeft voor de doeltreffendheid of veiligheid van het product.
- Afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

Informatie over de zilverinhoud

Mepilex Transfer Ag bevat 1,2 mg/cm² zilver.

Mepilex® en Safetac® zijn gedeponeerde handelsmerken van Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag med Safetac® teknologi

SV

Antimikrobiellt vätsketransporterande skumförband belagt med mjuk silikon

Produktbeskrivning

Mepilex Transfer Ag är ett förband med mjuk silikon som absorberar och transporterar sårsekret, bibehåller en fuktig sårmiljö och har antimikrobiella egenskaper.

Mepilex Transfer Ag innehåller silversulfat som frisätter silverjoner vid kontakt med vätska, vilket skapar ett effektivt skydd mot bakterier och inaktiverar ett brett spektra av sårrelaterade patogener (bakterier och svamp) enligt studier in vitro. Genom att minska mängden mikroorganismer kan Mepilex Transfer Ag även minska dålig lukt.

Mepilex Transfer Ag har visat sig kunna inaktivera sårrelaterade patogena mikroorganismer i upp till 14 dagar in vitro.

Mepilex Transfer Ag består av:

1. ett Safetac® självhäftande lager
2. ett komprimerat polyuretanskum innehållande silversulfat och aktivt kol som färgämne

Safetac® är en unik teknologi för vidhäftning som minskar smärta hos patienter och vävnadsskador på intakt hud eller i sår.

Mepilex Transfer Ag är mjukt och formbart, vilket gör det enkelt att hålla förbandet i kontakt med sårytan och den omkringliggande huden, även på områden som är svåra att komma åt och på ojämna områden.

I kombination med ett lämpligt ytterförband bibehåller Mepilex Transfer Ag en fuktig sårmiljö.

Mepilex Transfer Ag kan klippas till i olika storlekar för att passa till olika sårformer och ställen.

Innehåll i förbandsmaterialet:
Polyuretan, silikon, polyolefin, polyakrylat, silversulfat

Användningsområden

Mepilex Transfer Ag är utformat för en mängd olika typer av svagt till kraftigt vätskande sår samt svåromlagda ben- och fotsår, trycksår, maligna sår, delhudsbrännskador och tagställen, där det finns risk för infektion.

Mepilex Transfer Ag kan användas på infekterade sår som en del av behandlingen under övervakning av kvalificerad vårdpersonal.

Mepilex Transfer Ag kan användas under kompression.

SV

Bruksanvisning

Observera att lokala hygienrutiner ska följas före och efter förbandsbytet.

1. Rengör såret med koksaltlösning eller vatten enligt kliniska standardrutiner.
2. Torka den omkringliggande huden noggrant.
3. Ta ut produkten från den sterila förpackningen med aseptisk teknik. Klipp till en lämplig storlek (vid behov). Ta bort skyddsfilmen och applicera produkten med den vidhäftande sidan mot såret. Sträck inte.
4. För bästa vidhäftning mot omkringliggande hud ska Mepilex Transfer Ag klippas till en storlek som överlappar sårområdet med minst 2 cm för de mindre produktstorlekarna och 5 cm för de större produktstorlekarna.
   Om mer än ett Mepilex Transfer Ag-förband krävs ska förbanden läggas omlott.
5. Beroende på mängden sårsekret ska ett lämpligt ytterförband appliceras. Ytterförbandet ska överlappa kanterna på Mepilex Transfer Ag. Fäst förbandet för att säkerställa att det har nära kontakt med såret.

Mepilex Transfer Ag är avsett att användas på kort sikt i upp till 4 veckor. Vid fortsatt användning rekommenderas en klinisk undersökning av läkare.

Bytesfrekvens

Mepilex Transfer Ag kan lämnas på såret i upp till 14 dagar beroende på patientens, sårets och den omkringliggande hudens tillstånd, eller efter gällande klinisk praxis.

Försiktighetsåtgärder

- Mepilex Transfer Ag ska användas under övervakning av kvalificerad vårdpersonal.
- Använd ej på patienter med känd överkänslighet mot silver eller annat innehåll i förbandet.
- Läkare/vårdpersonal bör känna till att det bara finns mycket begränsade data om långvarig och upprepad användning av silverförband, särskilt hos barn och vid neonatalvård.
- Mepilex Transfer Ag kan orsaka övergående missfärgningar i sårbädden eller på den omkringliggande huden.
- I händelse av klinisk infektion ersätter inte Mepilex Transfer Ag behovet av systemisk behandling eller annan adekvat infektionsbehandling.
- Använd inte Mepilex Transfer Ag vid strålbehandling eller undersökningar såsom t.ex. röntgen, ultraljud, diatermi eller magnetisk resonanstomografi.
- Undvik kontakt med elektroder eller ledande geler vid elektroniska mätningar, t.ex. elektrokardiogram (EKG) och elektroencefalografi (EEG).

SV

- Använd inte Mepilex Transfer Ag tillsammans med oxiderande ämnen såsom hypokloritlösningar eller vätesuperoxid.
- Utöver koksaltlösning och vatten, har inga andra rengöringsmedel i kombination med Mepilex Transfer Ag undersökts.
- Interaktionen av Mepilex Transfer Ag med andra topiska behandlingar har inte undersökts.
- Endast för utvärtes bruk.
- Får ej återanvändas. Om produkten återanvänds kan den ha nedsatt effekt, korskontaminering kan förekomma.
- Steril. Använd inte om innerförpackningen är skadad eller öppnad före användning. Får ej omsteriliseras.
- Använd inte efter utgångsdatum. Om produkten används efter utgångsdatum kan dess egenskaper inte garanteras.

Förvaring och avfall

- Mepilex Transfer Ag ska förvaras torrt under 25 °C och skyddas från direkt solljus. Observera att färgskiftningar i Mepilex Transfer Ag inte påverkar produktens prestanda eller säkerhet.
- Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

Silverinnehåll

Mepilex Transfer Ag innehåller 1,2 mg/cm^2 silver.

Mepilex® och Safetac® är registrerade varumärken som tillhör Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag con tecnologia Safetac®

it

Medicazione antimicrobica con strato di contatto in silicone morbido per il drenaggio degli essudati

Descrizione del prodotto

Mepilex Transfer Ag è una medicazione con strato di contatto in silicone morbido che assorbe e drena gli essudati, mantiene un ambiente umido ideale per la guarigione della ferita e ha proprietà antimicrobiche.

Mepilex Transfer Ag contiene solfato d'argento che, a contatto con l'essudato, rilascia ioni argento, esercitando una specifica azione antimicrobica.Test in vitro hanno dimostrato che Mepilex Transfer Ag, agendo come barriera antimicrobica, inattiva un'ampia gamma di agenti patogeni presenti nelle ferite (batteri e funghi). Riducendo la carica batterica della ferita, Mepilex Transfer Ag può ridurre anche l'odore.

Test in vitro dimostrano che Mepilex Transfer Ag è in grado di inattivare i microrganismi patogeni della lesione fino a 14 giorni.

Mepilex Transfer Ag è composta da:

1. uno strato di contatto adesivo con tecnologia Safetac®
2. una schiuma di poliuretano compressa contenente solfato d'argento e carbone attivo come colorante.

Safetac® è una tecnologia adesiva esclusiva che riduce al minimo il dolore del paziente e i traumi alla lesione o alla cute intatta.

Mepilex Transfer Ag è una medicazione soffice e altamente conformabile; si adatta alla superficie irregolare della cute, anche in aree del corpo difficili da medicare.

Abbinata a una medicazione secondaria appropriata, Mepilex Transfer Ag mantiene l'ambiente umido della ferita.

Mepilex Transfer Ag può essere tagliata su misura per conformarsi perfettamente a tutte le aree del corpo.

Materiali che compongono la medicazione:
poliuretano, silicone, poliolefine, poliacrilato, solfato d'argento

Indicazioni d'uso

Mepilex Transfer Ag è indicata per una grande varietà di lesioni, da molto a poco essudanti e di difficile gestione, come ulcere dell'arto inferiore, ulcere da pressione, lesioni neoplastiche, ustioni a spessore parziale e zone di prelievo, dove sussiste un rischio di infezione.

Mepilex Transfer Ag può essere utilizzata su ferite infette come parte di un trattamento terapeutico sotto controllo medico.

Mepilex Transfer Ag può essere utilizzata sotto bendaggio compressivo.

it

Istruzioni per l'uso

Osservare le normali procedure di igiene prima e dopo l'applicazione della medicazione.

1. Detergere la ferita con soluzione fisiologica o acqua, secondo le abituali procedure.
2. Asciugare con cura la cute perilesionale.
3. Rimuovere il prodotto dalla confezione sterile attenendosi alle procedure di asepsi. Se necessario, tagliarla nelle dimensioni appropriate. Rimuovere la carta di protezione e applicare il lato di contatto aderente del prodotto sulla ferita. Non tendere la medicazione.
4. Perché aderisca al meglio alla cute perilesionale, Mepilex Transfer Ag deve coprirla di almeno 2 cm per le misure piccole e di almeno 5 cm per le misure più grandi.
   Se sono necessari più pezzi di Mepilex Transfer Ag, sovrapporre i bordi.
5. Applicare una medicazione secondaria appropriata alla quantità di essudato prodotto. La medicazione secondaria dovrebbe oltrepassare i bordi di Mepilex Transfer Ag. Fissarla in modo da avere la certezza che rimanga a stretto contatto con la ferita.

Il trattamento con Mepilex Transfer Ag non dovrebbe superare le 4 settimane. Consultare un operatore sanitario qualificato qualora fosse necessario prolungarne l'utilizzo.

Frequenza di sostituzione della medicazione

Mepilex Transfer Ag può essere lasciata in situ fino a 14 giorni in funzione del paziente, delle condizioni della lesione e della cute perilesionale e comunque secondo la normale pratica clinica.

Precauzioni

- Mepilex Transfer Ag deve essere utilizzata sotto controllo del personale sanitario.
- Non utilizzare in pazienti con sensibilità accertata all'argento o a uno degli altri componenti della medicazione.
- Si informa il personale sanitario qualificato che la conoscenza di dati sull'uso prolungato o ripetuto di medicazioni contenenti argento, specialmente su bambini e neonati, è molto limitata.
- Mepilex Transfer Ag può causare un temporaneo scolorimento del letto della ferita e della cute perilesionale.

- Mepilex Transfer Ag non sostituisce le adeguate terapie sistemiche necessarie in presenza di infezione clinica.
- Non usare Mepilex Transfer Ag nel corso di radioterapia o esami diagnostici, come ad es. radiografie, ultrasuoni, diatermia o risonanza magnetica.
- Evitare il contatto con elettrodi o gel conduttori durante indagini cliniche quali elettrocardiogrammi (ECG) ed elettroencefalogrammi (EEG).
- Non usare Mepilex Transfer Ag insieme ad agenti ossidanti come soluzioni di ipoclorito o perossido di idrogeno.
- Non sono state dimostrate interazioni Mepilex Transfer Ag con soluzioni detergenti diverse da soluzione fisiologica e acqua.
- Non sono state dimostrate interazioni di Mepilex Transfer Ag con altri trattamenti topici.
- Solo per uso esterno.
- Non riutilizzare. Il riutilizzo della medicazione può deteriorare la sua efficacia e provocare una contaminazione crociata.
- Sterile. Non utilizzare se l'involucro interno risulta danneggiato o aperto prima dell'uso. Non risterilizzare.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza. Le proprietà del prodotto non vengono garantite in caso di utilizzo dopo la data di scadenza.

Conservazione e smaltimento

- Conservare Mepilex Transfer Ag in ambiente asciutto e al riparo dai raggi diretti del sole, a una temperatura non superiore a 25 °C. N.B.: qualunque variazione di colore di Mepilex Transfer Ag non è indice di minore efficacia o sicurezza del prodotto.
- Il relativo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

Informazioni sul contenuto di argento

Mepilex Transfer Ag contiene 1,2 mg/cm^2 di argento.

Mepilex® e Safetac® sono marchi registrati di Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag Safetac®-teknologialla

fi

Antimikrobinen, pehmeä silikoninen eritettä siirtävä sidos

Tuotekuvaus

Mepilex Transfer Ag on pehmeän silikonin haavan kontaktipinta, joka imee ja siirtää eritettä ja ylläpitää paranemista edistävää kosteaa haavaympäristöä. Sillä on antimikrobisia ominaisuuksia.

Mepilex Transfer Ag sisältää hopeasulfaattia, joka joutuessaan kosketuksiin haavaeritteen kanssa vapauttaa hopeaioneja luoden tehokkaan bakteerisuojan ja inaktivoiden monenlaisten haavaan liittyvien taudinaiheuttajien (bakteerien ja sienten) toiminnan, kuten on todistettu in vitro. Vähentämällä mikrobien määrää Mepilex Transfer Ag voi myös vähentää haavan hajua.

Mepilex Transfer Ag:n on osoitettu inaktivoivan haavaan liittyvien taudinaiheuttajien toimintaa 14 päivän ajan in vitro.

Mepilex Transfer Ag koostuu seuraavista osista:

1. Safetac®-kiinnittymispinta
2. kokoonpuristettu polyuretaanivaahto, joka sisältää hopeasulfaattia ja aktiivihiiltä väriaineena

Safetac® on ainutlaatuinen kiinnittymisteknologia, joka minimoi potilaan tunteman kivun ja ehjälle iholle tai haavoille aiheutuvat vauriot.

Mepilex Transfer Ag on pehmeä ja mukautuva, minkä ansiosta sidos pysyy helposti kontaktissa haavapinnan ja ympäröivän ihon kanssa, jopa hankalilla ja epätasaisilla alueilla.

Mepilex Transfer Ag ylläpitää kosteaa haavaympäristöä käytettynä yhdessä sopivan sekundäärisidoksen kanssa.

Tarvittaessa Mepilex Transfer Ag voidaan leikata sopivaksi erimuotoisiin ja eri paikoissa sijaitseviin haavoihin.

Sidosmateriaalit:
Polyuretaani, silikoni, polyolefiini, polyakrylaatti, hopeasulfaatti

Käyttötarkoitus

Mepilex Transfer Ag on tarkoitettu monenlaisiin kohtalaisesti tai runsaasti erittäviin ja vaikeasti sidottaviin haavoihin, kuten sääri- ja jalkahaavat, painehaavat, pahanlaatuiset haavat, pinnalliset palovammat sekä siirteenottokohdat, joissa on olemassa tulehdusvaara.

Mepilex Transfer Ag -sidosta voidaan käyttää infektoituneissa haavoissa osana hoitoa terveydenhoidon ammattilaisen valvonnassa.

Mepilex Transfer Ag -sidosta voidaan käyttää yhdessä kompressiosidosten kanssa.

fi

Käyttöohjeet

Huomioi, että ennen sidoksen vaihtoa ja sen jälkeen on noudatettava paikallisia hygieniamääräyksiä.

1. Puhdista haava keittosuolaliuoksella tai vedellä yleisen hoitokäytännön mukaisesti.
2. Kuivaa haavaa ympäröivä iho perusteellisesti.
3. Ota tuote steriilistä pakkauksesta noudattaen aseptista tekniikkaa. Leikkaa sopivan kokoiseksi (tarvittaessa). Poista taustakalvot ja aseta tuotteen kiinnittyvä puoli haavaa vasten. Älä venytä.
4. Jotta sidos tarttuisi mahdollisimman hyvin haavaa ympäröivään ihoon, Mepilex Transfer Ag kannattaa leikata siten, että se ulottuu haavaa ympäröivään kuivaan ihoon ainakin 2 cm pientä sidosta käytettäessä ja 5 cm suurempien sidoskokojen kanssa.
   Jos tarvitaan useampia Mepilex Transfer Ag -sidoksia, aseta reunat limittäin.
5. Aseta sekundäärinen sidos eritteen määrän mukaan. Sekundäärisen sidoksen tulee ylittää Mepilex Transfer Ag:n reunat. Kiinnitä varmistaaksesi tiiviin kosketuksen haavaan.

Mepilex Transfer Ag on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön, enimmillään 4 viikkoa. Pitkäaikaisessa käytössä suosittelemme lääkärin kliinistä uudelleenarviointia.

Vaihtoväli

Mepilex Transfer Ag voidaan jättää paikoilleen enintään 14 päiväksi potilaan, haavan ja ympäröivän ihon tilan mukaan tai hyväksytyn kliinisen käytännön mukaisesti.

Huomioitavaa

- Mepilex Transfer Ag:tä on käytettävä terveydenhoidon ammattilaisen valvonnassa.
- Älä käytä potilailla, joilla tiedetään olevan yliherkkyys hopealle tai mille tahansa muulle sidoksen sisältämälle aineelle.
- Lääkärien/hoitohenkilökunnan tulee aina tiedostaa, että hopeaa sisältävien sidosten pitkäaikaisesta ja toistuvasta käytöstä erityisesti lapsilla ja vastasyntyneillä on olemassa hyvin vähän tietoa.
- Mepilex Transfer Ag saattaa aiheuttaa hetkellistä haavan ja sitä ympäröivän ihon värjäytymistä.
- Kliinisen infektion yhteydessä Mepilex Transfer Ag ei korvaa systeemisen antibioottihoidon tai muun tarkoituksenmukaisen infektiohoidon tarvetta.
- Älä käytä Mepilex Transfer Ag:ta sädehoidon aikana tai tutkimusten, kuten röntgenkuvauksen, ultraäänen, diatermian tai magneettikuvauksen aikana.

- Vältä kontaktia elektrodien tai johtavien geelien kanssa esimerkiksi elektrokardiografia- (EKG-) ja elektroenkefalografia- (EEG-) -tutkimusten aikana.
- Älä käytä Mepilex Transfer Ag:tä yhdessä hapettavien aineiden, kuten hypokloriittiliuosten tai vetyperoksidin, kanssa.
- Muiden kuin keittosuolaliuoksen tai veden yhteisvaikutusta puhdistavina aineina Mepilex Transfer Ag:n kanssa ei ole todistettu.
- Mepilex Transfer Ag:n yhteisvaikutusta muiden paikallishoitojen kanssa ei ole todistettu.
- Ainoastaan ulkoiseen käyttöön.
- Älä käytä tuotetta uudelleen. Uudelleen käytettäessä tuotteen toiminta voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.
- Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos sisäpakkaus on vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Älä steriloi uudelleen.
- Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Jos tuotetta käytetään viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen, tuotteen ominaisuuksia ei voida taata.

Säilytys ja hävittäminen

- Mepilex Transfer Ag tulee säilyttää kuivissa olosuhteissa alle 25 °C:n / 77 °F:n lämpötilassa ja suojata suoralta auringonvalolta. Huomaa, että Mepilex Transfer Ag:n värin muuttuminen ei vaikuta tuotteen tehoon tai turvallisuuteen.
- Hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaan.

Hopeapitoisuus

Mepilex Transfer Ag sisältää 1,2 mg/cm^2 hopeaa.

Mepilex® ja Safetac® ovat Mölnlycke Health Care AB:n rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Mepilex® Transfer Ag com tecnologia Safetac®

pt

Penso antimicrobiano de transferência de exsudado com silicone suave

Descrição do produto

O Mepilex Transfer Ag é um penso de contacto com a ferida, em silicone suave, que absorve e transfere o exsudado, mantém um ambiente húmido ideal para a cicatrização e é dotado de propriedades antimicrobianas.

O Mepilex Transfer Ag contém sulfato de prata que, em contacto com fluidos, liberta iões de prata que criam uma barreira eficaz contra as bactérias, inativando assim uma grande variedade de agentes patogénicos relacionados com as feridas (bactérias e fungos), tal como foi demonstrado in vitro. Ao reduzir o número de microrganismos, o Mepilex Transfer Ag pode também reduzir o odor.

Em ensaios in vitro, o Mepilex Transfer Ag demonstrou inativar agentes patogénicos relacionados com as feridas durante um período de até 14 dias.

O Mepilex Transfer Ag é composto por:

1. uma camada adesiva Safetac®
2. uma espuma de poliuretano comprimido contendo sulfato de prata e carvão ativado como corante

Safetac® é uma tecnologia de aderência única que minimiza a dor nos pacientes e o trauma na pele intacta ou nas feridas.

O Mepilex Transfer Ag é suave e confortável, o que facilita manter o penso em contacto com a superfície da ferida e com a pele circundante, mesmo em zonas difíceis ou irregulares.

O Mepilex Transfer Ag mantém um ambiente húmido para a ferida em combinação com um penso secundário adequado.

O Mepilex Transfer Ag pode ser cortado para se adaptar a várias formas e localizações das feridas.

Composição do material dos pensos:
Poliuretano, silicone, poliolefina, poliacrilato, sulfato de prata

Utilização prevista

O Mepilex Transfer Ag foi concebido para o tratamento de uma ampla gama de feridas com exsudado baixo a elevado, e úlceras nas pernas e nos pés em que a aplicação de pensos é difícil, úlceras de pressão, feridas malignas, queimaduras de espessura parcial e locais de doação, onde existe o risco de infeção.

O Mepilex Transfer Ag também poderá ser utilizado em feridas infetadas como parte de um regime de tratamentos sob a supervisão de um profissional de cuidados de saúde qualificado.

O Mepilex Transfer Ag pode ser utilizado sob ligaduras de compressão.

pt

Instruções de utilização

Note que deverão ser seguidos os procedimentos de higiene local antes e após a mudança do penso.

1. Lave a ferida com solução salina ou água, de acordo com a prática clínica padronizada.
2. Seque bem a pele circundante.
3. Retire o produto da embalagem estéril utilizando uma técnica assética. Corte para o tamanho adequado (se necessário). Retire as películas antiaderentes e aplique o produto com o lado aderente na ferida. Não estique.
4. Para obter os melhores resultados de adesão à pele circundante, corte o Mepilex Transfer Ag de modo que ultrapasse a área da ferida em aproximadamente 2 cm nos tamanhos mais pequenos e 5 cm nos tamanhos maiores.
   Caso seja necessário utilizar mais do que um pedaço de Mepilex Transfer Ag, sobreponha as margens.
5. Aplique um segundo penso apropriado para o nível de exsudado. O penso secundário deverá exceder as margens do Mepilex Transfer Ag. Fixe para assegurar um bom contacto com a ferida.

O Mepilex Transfer Ag destina-se a uma utilização de curto prazo, até 4 semanas. Para uma utilização continuada, é recomendada a reavaliação por um médico.

Frequência de mudança

O Mepilex Transfer Ag poderá permanecer no local durante até 14 dias, dependendo do paciente, do estado da ferida e da pele circundante, ou como indicado pela prática clínica aceite.

Precauções

- O Mepilex Transfer Ag deverá ser utilizado sob a supervisão de um profissional de cuidados de saúde qualificado.
- Não utilize em doentes com sensibilidade conhecida à prata ou a qualquer outro dos componentes do penso.
- Os profissionais de saúde/clínicos deverão ter em mente que existem dados muito limitados acerca da utilização prolongada ou repetida de pensos com teor de prata, em particular em crianças e recém-nascidos.
- O Mepilex Transfer Ag poderá provocar a descoloração temporária do leito da ferida e da pele circundante.

- Na eventualidade de infeção clínica, o Mepilex Transfer Ag não substitui a necessidade de terapêutica sistémica ou outro tratamento adequado para as infeções.
- Não utilize o Mepilex Transfer Ag durante tratamentos ou exames com radiação, por exemplo, raios X, ecografias, diatermia ou Imagiologia por Ressonância Magnética.
- Evite o contacto com elétrodos ou geles condutores durante medições eletrónicas, por exemplo, eletrocardiogramas (ECG) e eletroencefalogramas (EEG).
- Não utilize o Mepilex Transfer Ag juntamente com agentes oxidantes, tais como soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogénio.
- Para além da solução salina ou água, a interação dos agentes de limpeza em combinação com o Mepilex Transfer Ag não foi demonstrada.
- A interação do Mepilex Transfer Ag com tratamentos tópicos não foi demonstrada.
- Apenas para utilização externa.
- Não reutilizar. Se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.
- Estéril. Não utilize se a embalagem interior estiver danificada ou tiver sido aberta antes da utilização. Não volte a esterilizar.
- Não utilizar após a data de validade. Se o produto for utilizado após a data de validade, não é possível garantir as propriedades do mesmo.

Armazenamento e eliminação

- O Mepilex Transfer Ag deverá ser armazenado em condições secas e temperaturas abaixo dos 25 °C/77 °F e protegido da exposição à luz solar direta. Note que qualquer variação de cor no Mepilex Transfer Ag não afeta o desempenho nem a segurança do produto.
- A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

Informação quanto ao teor de prata

O Mepilex Transfer Ag contém 1,2 mg/cm^2 de prata.

Mepilex® e Safetac® são marcas registadas da Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag med Safetac® teknologi

da

Antimikrobiel, blød væskegennemtrængelig bandage af silikone

Produktbeskrivelse

Mepilex Transfer Ag er et blødt skumkontaktlag med Safetac, der absorberer og transporterer væske, opretholder et fugtigt sårhelingsmiljø og har antimikrobielle egenskaber.

Mepilex Transfer Ag indeholder sølvsulfat, der ved kontakt med væske frigiver sølvioner med det formål at skabe en effektiv bakteriel barriere og inaktivere en lang række sårrelaterede patogener (bakterier og svampe), som vist in vitro. Ved at reducere antallet af mikroorganismer kan Mepilex Transfer Ag desuden mindske lugtgener.

Mepilex Transfer Ag har ved in vitro-undersøgelser vist sig at inaktivere sårrelaterede patogener i op til 14 dage.

Mepilex Transfer Ag består af:

1. et Safetac®-klæbelag
2. komprimeret polyuretanskum, der indeholder sølvsulfat og aktivt kul som farvemiddel.

Safetac® er en unik klæbeteknologi, der minimerer smerte hos patienten og traume mod intakt hud eller sår.

Mepilex Transfer Ag er blød og formbar, hvilket gør det nemmere at holde bandagen i kontakt med såroverfladen og den omkringliggende hud, selv på vanskeligt tilgængelige og ujævne områder.

Mepilex Transfer Ag opretholder et fugtigt sårhelingsmiljø sammen med en passende sekundær bandage.

Mepilex Transfer Ag kan klippes til efter behov, så den passer til forskellige sårstørrelser og områder.

Materialeindhold:
Polyuretan, silikone, polyolefin, polyakrylat, sølvsulfat

Anvendelsesområde

Mepilex Transfer Ag er udviklet til en bred vifte af let til kraftigt væskende ben- og fodsår, som kan være vanskelige at bandagere, tryksår, maligne sår, delhudsforbrændinger og donorsteder, hvor der er risiko for infektion.

Mepilex Transfer Ag kan anvendes på inficerede sår som en del af behandlingen under opsyn af kvalificeret sundhedspersonale.

Mepilex Transfer Ag kan anvendes under kompressionsbandage.

Brugervejledning

da

Bemærk, at lokale hygiejneprocedurer skal følges både før og efter bandageskift.

1. Rens såret med en saltvandsopløsning eller vand i henhold til normal procedure.
2. Tør den omkringliggende hud grundigt.
3. Brug aseptisk teknik ved udtagelse af produktet fra den sterile emballage. Klippes om nødvendigt til i passende størrelse. Fjern beskyttelsespapiret, og applicer produktet med den klæbende side mod såret. Stræk ikke bandagen.
4. For at opnå bedst mulig vedhæftning skal Mepilex Transfer Ag klippes til, så produktet overlapper sårområdet med mindst 2 cm for de mindre produktstørrelser og 5 cm for de større produktstørrelser.
   Hvis der anvendes mere end et stykke Mepilex Transfer Ag, skal produktet overlappe kanterne.
5. Anvend en sekundær bandage, der er passende i forhold til sårvæskeniveauet. Den sekundære bandage skal gå ud over kanterne af Mepilex Transfer Ag. Fiksér for at sikre tæt sårkontakt.

Mepilex Transfer Ag er beregnet til kortvarig behandling i op til fire uger. Ved behandling over en længere periode anbefales en klinisk undersøgelse af en læge.

Bandageskift

Mepilex Transfer Ag kan sidde på såret i op til 14 dage afhængigt af patienten, sårets og den omkringliggende huds tilstand eller ifølge de anbefalede kliniske retningslinjer.

Forholdsregler

- Mepilex Transfer Ag skal anvendes under opsyn af kvalificeret sundhedspersonale.
- Må ikke anvendes på patienter med overfølsomhed over for sølv eller andre stoffer, som bandagen indeholder.
- Læger og sundhedspersonale skal være opmærksomme på, at der kun findes meget begrænsede data om lang tids eller gentagen brug af bandager indeholdende sølv, især på børn og nyfødte.
- Mepilex Transfer Ag kan medføre kortvarig misfarvning af sårbunden og den omkringliggende hud.
- I tilfælde af klinisk infektion erstatter Mepilex Transfer Ag ikke behovet for systemisk behandling eller anden passende infektionsbehandling.
- Anvend ikke Mepilex Transfer Ag i forbindelse med strålebehandling eller undersøgelser, f.eks. røntgen, ultralyd, diatermi eller MR-scanning.

- Undgå kontakt med elektroder eller ledende geler under elektroniske målinger, f.eks. elektrokardiogrammer (EKG) og elektroencefalogrammer (EEG).
- Brug ikke Mepilex Transfer Ag sammen med iltningsmidler som f.eks. hypokloritopløsninger eller brintoverilte.
- Bortset fra saltvand eller vand er der ikke påvist interaktion mellem rensemidler og Mepilex Transfer Ag.
- Mepilex Transfer Ag's interaktion med topiske behandlinger er ikke påvist.
- Kun til udvortes brug.
- Må ikke genanvendes. Hvis produktet genanvendes, kan det begynde at fungere dårligere, og der kan forekomme krydskontamination.
- Steril. Må ikke anvendes, hvis den indvendige emballage er beskadiget eller har været åbnet før anvendelsen. Må ikke resteriliseres.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Hvis produktet anvendes efter udløbsdatoen, kan der ikke garanteres for produktegenskaberne.

Opbevaring og bortskaffelse

- Mepilex Transfer Ag skal opbevares tørt og under 25 °C og skal beskyttes mod direkte sollys. Bemærk, at eventuelle farveforskelle på Mepilex Transfer Ag ikke påvirker produktets effektivitet eller sikkerhed.
- Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lokale miljømæssige procedurer.

Oplysninger om sølvindholdet

Mepilex Transfer Ag indeholder 1,2 mg sølv pr. cm^2.

Mepilex® og Safetac® er registrerede varemærker, som tilhører Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag με τεχνολογία Safetac®

el

Αντιμικροβιακό επίθεμα μαλακής σιλικόνης για τη μεταφορά εξιδρώματος

Περιγραφή προϊόντος

Το Mepilex Transfer Ag είναι ένα επίθεμα από μαλακή σιλικόνη για την επούλωση τραυμάτων, το οποίο απορροφά και μεταφέρει το εξίδρωμα, διατηρεί υγρό το περιβάλλον επούλωσης και διαθέτει αντιμικροβιακές ιδιότητες.

Το Mepilex Transfer Ag περιέχει θειικό άργυρο, το οποίο όταν έρχεται σε επαφή με υγρό απελευθερώνει ιόντα αργύρου που δημιουργούν έναν αποτελεσματικό αντιβακτηριδιακό φραγμό και αδρανοποιούν ένα μεγάλο εύρος παθογόνων μικροοργανισμών που σχετίζονται με πληγές (βακτηρίδια και μύκητες), όπως αποδείχθηκε in vitro. Με τη μείωση του πλήθους μικροοργανισμών, το Mepilex Transfer Ag μειώνει και τη δυσοσμία.

Έχει αποδειχθεί ότι το Mepilex Transfer Ag αδρανοποιεί παθογόνους μικροοργανισμούς που σχετίζονται με πληγές έως και 14 ημέρες in vitro.

Το Mepilex Transfer Ag αποτελείται από:

1. ένα αυτοκόλλητο στρώμα Safetac®
2. ένα συμπιεσμένο αφρώδες επίθεμα πολυουρεθάνης που περιέχει θεϊκό άργυρο και ενεργό άνθρακα ως χρωστικό παράγοντα

Η τεχνολογία Safetac® είναι μια αποκλειστική τεχνολογία αυτοκόλλητου, η οποία ελαχιστοποιεί τον πόνο των ασθενών και την πρόκληση τραυματισμού στο άθικτο δέρμα ή τις πληγές.

Το Mepilex Transfer Ag είναι απαλό, λεπτό και πολύ άνετο και συνεπώς είναι πολύ εύκολο να διατηρηθεί το επίθεμα σε επαφή με την επιφάνεια της πληγής και του περιβάλλοντος δέρματος, ακόμη και σε δύσκολες ή ανομοιόμορφες περιοχές.

Το Mepilex Transfer Ag διατηρεί υγρό το περιβάλλον της πληγής σε συνδυασμό με ένα κατάλληλο δευτερεύων επίθεμα.

Το Mepilex Transfer Ag μπορεί να κοπεί για να προσαρμοστεί σε διάφορα σχήματα και τοποθεσίες πληγών.

Συστατικά υλικού επιθέματος:
Πολυουρεθάνη, σιλικόνη, πολυολεφίνη, πολυακρυλικό, θειικό άργυρο

Ενδεδειγμένη χρήση

Το Mepilex Transfer Ag έχει σχεδιαστεί για τη διαχείριση πληγών που παρουσιάζουν εξίδρωμα μεσαίου έως υψηλού βαθμού και μεγάλο βαθμό δυσκολίας επίδεσης, όπως έλκη στους μηρούς και τα πόδια, έλκη κατάκλισης, κακοήθεις πληγές, εγκαύματα μερικού πάχους και τραύματα από λήψη μοσχεύματος, όπου υφίσταται κίνδυνος μόλυνσης.

Το Mepilex Transfer Ag μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μολυσμένες πληγές ως μέρος μιας θεραπευτικής αγωγής υπό την επίβλεψη αρμόδιου επαγγελματία της υγείας.

Το Mepilex Transfer Ag μπορεί να συνδυαστεί και με ελαστικό επίδεσμο.

el

Οδηγίες χρήσης

Να γνωρίζετε ότι πρέπει να ακολουθείτε τις τοπικές διαδικασίες υγιεινής πριν από την αλλαγή του επιθέματος αλλά και κατόπιν αυτής.

1. Καθαρίστε την πληγή με φυσιολογικό ορό ή νερό σύμφωνα με τις συνηθισμένες κλινικές διαδικασίες.
2. Στεγνώστε καλά το περιβάλλον δέρμα.
3. Αφαιρέστε το προϊόν από την αποστειρωμένη συσκευασία χρησιμοποιώντας τεχνική αποστείρωσης. Κόψτε στο κατάλληλο μέγεθος (εάν είναι απαραίτητο). Αφαιρέστε τις μεμβράνες απελευθέρωσης και εφαρμόστε το προϊόν με την αυτοκόλλητη πλευρά στην πληγή. Μην τεντώσετε.
4. Για καλύτερη προσκόλληση στο περιβάλλον δέρμα, κόψτε το Mepilex Transfer Ag σε μέγεθος τέτοιο, έτσι ώστε να επικαλύπτει την περιοχή της πληγής κατά τουλάχιστον 2 εκατοστά για τα μικρότερα μεγέθη και 5 εκατοστά για τα μεγαλύτερα μεγέθη του προϊόντος. Εάν απαιτούνται περισσότερα από ένα κομμάτια Mepilex Transfer Ag για την υπερκάλυψη των άκρων.
5. Εφαρμόστε δευτερεύον επίθεμα, κατάλληλο για το βαθμό εξιδρώματος. Το δευτερεύον επίθεμα πρέπει να υπερκαλύπτει τις άκρες του Mepilex Transfer Ag. Στερεώστε για να διασφαλίσετε στενή επαφή με το τραύμα.

Το Mepilex Transfer Ag προορίζεται για βραχυπρόθεσμη χρήση, έως 4 εβδομάδες. Για συνεχιζόμενη χρήση, συνιστάται επαναξιολόγηση από ιατρό.

Συχνότητα αλλαγών

Το Mepilex Transfer Ag μπορεί να παραμείνει στη θέση του για έως και 14 ημέρες, ανάλογα με τον ασθενή, την κατάσταση της πληγής και του περιβάλλοντος δέρματος, ή όπως υποδεικνύεται από την αποδεκτή κλινική πρακτική.

Προφυλάξεις

- Το Mepilex Transfer Ag θα πρέπει να χρησιμοποιείται κάτω από την επίβλεψη του αρμόδιου επαγγελματία υγείας.
- Μη χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με γνωστή ευαισθησία στον άργυρο ή σε οποιοδήποτε άλλο συστατικό του επιθέματος.
- Οι κλινικοί/επαγγελματίες ιατροί πρέπει να γνωρίζουν ότι υπάρχουν πολύ περιορισμένα δεδομένα για την παρατεταμένη και επαναλαμβανόμενη χρήση επιθεμάτων που περιέχουν άργυρο, ειδικά σε παιδιά και νεογνά.
- Το Mepilex Transfer Ag μπορεί να προκαλέσει παροδικό αποχρωματισμό της στοιβάδας της πληγής και του περιβάλλοντος δέρματος.

- Σε περίπτωση κλινικής μόλυνσης, το Mepilex Transfer Ag δεν αντικαθιστά την ανάγκη για συστηματική θεραπεία ή άλλη επαρκή θεραπεία της μόλυνσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το Mepilex Transfer Ag κατά τη διάρκεια ακτινοθεραπείας ή εξετάσεων με ακτίνες, π.χ. ακτινογραφίες, υπέρηχοι, διαθερμία ή μαγνητική τομογραφία.
- Αποφύγετε την επαφή με ηλεκτρόδια ή με αγώγιμη γέλη κατά τη διάρκεια ηλεκτρονικών μετρήσεων, π.χ. ηλεκτροκαρδιογραφήματα (ECG) και ηλεκτροεγκεφαλογραφήματα (EEG).
- Μην χρησιμοποιείτε το Mepilex Transfer Ag μαζί με παράγοντες οξείδωσης όπως υποχλωριώδη διαλύματα ή υπεροξείδια του υδρογόνου.
- Εκτός από διάλυμα φυσιολογικού ορού ή νερό, δεν έχει αποδειχθεί αλληλεπίδραση καθαριστικών παραγόντων σε συνδυασμό με το Mepilex Transfer Ag.
- Δεν έχει αποδειχθεί αλληλεπίδραση του Mepilex Transfer Ag με τοπικές θεραπείες.
- Για εξωτερική χρήση μόνο.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί και να συμβεί διασταυρούμενη μόλυνση.
- Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιείται εάν η εσωτερική συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Μην επαναποστειρώνετε.
- Μη χρησιμοποιείτε εάν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης. Εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί μετά την ημερομηνία λήξης, δεν εγγυώνται οι ιδιότητες του προϊόντος.

Αποθήκευση και απόρριψη

- Το Mepilex Transfer Ag πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνές συνθήκες, σε θερμοκρασία χαμηλότερη από 25°C/77°F και προστατευμένο από την άμεσο ηλιακό φως. Σημειώστε ότι πιθανές παραλλαγές στο χρωματισμό του Mepilex Transfer Ag δεν επηρεάζουν την απόδοση ή ασφάλεια του προϊόντος.
- Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Πληροφορίες περιεκτικότητας σε άργυρο

Το Mepilex Transfer Ag περιέχει 1,2 mg/cm^2 άργυρο.

Τα Mepilex® and Safetac® είναι σήματα κατατεθέντα της Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag z technologią Safetac®

pl

Opatrunek przeciwbakteryjny z miękkiego silikonu na rany z wysiękiem

Opis produktu

Mepilex Transfer Ag jest opatrunkiem z warstwą kontaktową z miękkiego silikonu, który chłonie i transferuje wysięk, utrzymując wilgotne środowisko gojącej się rany oraz wykazując przeciwbakteryjne właściwości.

Mepilex Transfer Ag zawiera siarczan srebra, który po zetknięciu się z płynem uwalnia jony srebra, tworząc skuteczną barierę przeciwbakteryjną i unieczynniając szeroki wachlarz patogenów występujących w ranach (bakterii i grzybów), co wykazano w warunkach in vitro. Zmniejszając liczbę drobnoustrojów, Mepilex Transfer Ag może również zmniejszać wydzielanie przykrego zapachu.

Wykazano, że opatrunek Mepilex Transfer Ag unieczynnia patogeny występujące w ranach do 14 dni w warunkach in vitro.

Opatrunek Mepilex Transfer Ag składa się z:

1. warstwy adhezyjnej Safetac®
2. skompresowanej pianki poliuretanowej zawierającej siarczek srebra i węgiel aktywowany jako środek barwiący

Safetac® to unikatowa technologia adhezyjna, która minimalizuje ból odczuwany przez pacjentów oraz urazy rany i otaczającej ją skóry.

Opatrunek Mepilex Transfer Ag jest miękki i wygodny, łatwo dostosowuje się, ułatwiając przyleganie opatrunku do rany i otaczającej skóry nawet w nierównych i trudnodostępnych obszarach ciała.

Mepilex Transfer Ag utrzymuje wilgotne środowisko rany w połączeniu z odpowiednim dodatkowym opatrunkiem.

Opatrunek Mepilex Transfer Ag można docinać do ran o różnym kształcie i lokalizacji.

Skład środka opatrunkowego:
poliuretan, silikon, poliolefina, poliakrylan, siarczan srebra

Zastosowanie

Mepilex Transfer Ag jest opatrunkiem przeznaczonym na rany z małym i dużym wysiękiem, takie jak owrzodzenia kończyn dolnych i stóp, odleżyny, owrzodzenia nowotworowe, oparzenia II stopnia i miejsca pobrania przeszczepu, przy których występuje ryzyko infekcji.

Opatrunek Mepilex Transfer Ag można stosować na rany z infekcją, jako element schematu leczenia, pod nadzorem wykwalifikowanego personelu medycznego.

Opatrunek Mepilex Transfer Ag może być stosowany pod bandażem uciskowym.

pl

Instrukcja użytkowania

Należy pamiętać o odpowiedniej higienie przed i po nałożeniu opatrunku.

1. Przemyć ranę roztworem soli fizjologicznej lub wodą zgodnie ze standardową praktyką kliniczną.
2. Starannie osuszyć otaczającą skórę.
3. Wyjąć produkt ze sterylnego opakowania w sposób aseptyczny. Przyciąć do odpowiedniego rozmiaru (jeśli to konieczne). Zdjąć folię ochronną i nałożyć stroną przylegającą na ranę. Nie rozciągać.
4. Dla uzyskania najlepszego przylegania do otaczającej skóry przyciąć Mepilex Transfer Ag do rozmiaru o co najmniej 2 cm większego niż rana w przypadku mniejszych produktów, a dla większych produktów — o 5 cm.
   Jeśli nakładanych jest więcej sztuk Mepilex Transfer Ag, opatrunki powinny zachodzić na siebie.
5. W zależności od stopnia wysięku zastosować dodatkowy opatrunek. Drugi opatrunek powinien być większy niż Mepilex Transfer Ag. Przymocować go, aby zapewnić dobre przyleganie do rany.

Opatrunek Mepilex Transfer Ag przeznaczony jest do krótkotrwałego stosowania do 4 tygodni. Przed kontynuacją jego stosowania zaleca się ponowną kontrolę przez lekarza.

Częstotliwość zmian opatrunku

Opatrunek Mepilex Transfer Ag można pozostawić na miejscu do 14 dni zależnie od pacjenta, stanu rany i otaczającej skóry lub zgodnie ze wskazaniami przyjętej praktyki klinicznej.

Środki ostrożności

- Opatrunek Mepilex Transfer Ag należy stosować pod nadzorem wykwalifikowanego personelu służby zdrowia.
- Nie wolno stosować u pacjentów ze znaną nadwrażliwością na srebro lub jakikolwiek inny składnik opatrunku.
- Klinicyści / pracownicy służby zdrowia powinni mieć świadomość, że istnieją bardzo ograniczone dane dotyczące przewlekłego i powtarzającego się stosowania opatrunków zawierających srebro, szczególnie u dzieci i noworodków.
- Opatrunek Mepilex Transfer Ag może spowodować przejściowe przebarwienie łożyska rany i otaczającej skóry.

- W przypadku pojawienia się zakażenia klinicznego opatrunek Mepilex Transfer Ag nie zastępuje konieczności leczenia systemowego lub innego odpowiedniego leczenia zakażenia.
- Nie wolno używać opatrunku Mepilex Transfer Ag podczas stosowania radioterapii lub badań z wykorzystaniem promieniowania, jak na przykład RTG, ultrasonografii, diatermii lub obrazowania metodą rezonansu magnetycznego.
- Unikać zetknięcia z elektrodami lub żelami przewodzącymi podczas pomiarów elektronicznych, np. elektrokardiogramów (EKG) lub elektroencefalogramów (EEG).
- Nie wolno stosować opatrunku Mepilex Transfer Ag łącznie ze środkami utleniającymi, jak roztwory podchlorynów lub nadtlenku wodoru.
- Nie wykazano interakcji z opatrunkiem Mepilex Transfer Ag płynów do oczyszczania innych niż woda i sól fizjologiczna.
- Nie wykazano interakcji opatrunku Mepilex Transfer Ag ze środkami do leczenia miejscowego.
- Wyłącznie do użytku zewnętrznego.
- Nie używać ponownie. W przypadku ponownego użycia, działanie produktu może ulec pogorszeniu, może również wystąpić krzyżowa kontaminacja.
- Sterylne. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie wewnętrzne zostało przed użyciem otwarte lub uszkodzone. Nie wyjaławiać ponownie.
- Nie stosować po upływie terminu ważności. W przypadku zastosowania produktu po upłynięciu terminu ważności nie można zagwarantować właściwości produktu.

Przechowywanie i utylizacja

- Opatrunek Mepilex Transfer Ag należy przechowywać w suchym miejscu w temperaturze poniżej 25°C/77°F, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Zmiany w kolorze produktu Mepilex Transfer Ag nie wpływają na jego działanie czy bezpieczeństwo.
- Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi zasadami ochrony środowiska.

Informacja o zawartości srebra

Opatrunek Mepilex Transfer Ag zawiera 1,2 mg/cm^2 srebra.

Mepilex® i Safetac® są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag s technologií Safetac®

CS

Antimikrobiální krytí z měkké silikonové pěny pro odvod výpotku

Popis výrobku

Mepilex Transfer Ag je kontaktní vrstva na rány z měkké pěny se silikonovou vrstvou, která absorbuje a odvádí exsudát, udržuje vlhké prostředí podporující hojení rány a má antimikrobiální vlastnosti.

Mepilex Transfer Ag obsahuje síran stříbrný, který při kontaktu s tekutinami uvolňuje ionty stříbra k vytvoření účinné bariéry proti bakteriím a deaktivaci celé řady patogenů v ráně (bakterie a plísně), jak bylo prokázáno in vitro. Snížením počtu mikroorganizmů může Mepilex Transfer Ag také potlačit zápach.

Testy in vitro prokázaly, že Mepilex Transfer Ag inaktivuje patogeny v ráně až po dobu 14 dní.

Mepilex Transfer Ag se skládá z:

1. kontaktní vrstvy Safetac®
2. stlačené polyuretanové pěny s obsahem sloučeniny stříbra a aktivního uhlí jako barvicího činidla

Safetac® je jedinečná adhezivní technologie, která minimalizuje bolest u pacientů a trauma v nedotčené pokožce a ráně.

Mepilex Transfer Ag je měkká a tvarově velmi přizpůsobivá, díky čemuž krytí dobře přiléhá k povrchu rány a okolní kůži i na problematičtějších nebo nerovných místech.

Mepilex Transfer Ag udržuje vlhké prostředí rány v kombinaci s vhodným sekundárním obvazem.

Mepilex Transfer Ag lze vystřižením přizpůsobit tvaru rány a jejímu umístění.

Složení krytí:
polyuretan, silikon, polyolefin, polyakrylát, síran stříbrný

Určené použití

Mepilex Transfer Ag je určen k léčbě mírně až vysoce exsudujících ran, které se špatně obvazují, jako jsou vředy na nohou a chodidlech, vředy z otlaků, maligní rány, povrchní popáleniny a místa vložení štěpů, kde hrozí riziko infekce.

Mepilex Transfer Ag lze použít na infikované rány jako součást léčebného režimu pod dohledem kvalifikovaného zdravotníka.

Mepilex Transfer Ag může být použit pod kompresními bandážemi.

CS

Návod k použití

Upozorňujeme, že před výměnou krytí a po ní je třeba dodržovat pravidla pro lokální hygienu rány.

1. Vyčistěte ránu fyziologickým roztokem nebo vodou podle standardní klinické praxe.
2. Okolí rány důkladně vysušte.
3. Vyjměte krytí ze sterilního obalu za použití aseptických postupů. V případě potřeby zastřihněte do požadované velikosti. Odstraňte z krytí snímatelný film a přiložte je přilnavou stranou na ránu. Nenatahujte.
4. Pro lepší přilnutí k okolní kůži zastřihněte Mepilex Transfer Ag tak, aby přesahoval oblast rány asi o 2 cm při menších rozměrech a o 5 cm při větších rozměrech výrobku.
   Bude-li nutné použít více kusů krytí Mepilex Transfer Ag, jejich okraje by se měly překrývat.
5. Aplikujte vhodný sekundární obvaz, který odpovídá úrovni exsudace. Sekundární krytí by mělo přesahovat okraje Mepilex Transfer Ag. Zafixujte, aby bylo zajištěno těsné přilnutí krytí k ráně.

Mepilex Transfer Ag je určen ke krátkodobému použití v délce maximálně 4 týdnů. V případě dlouhodobého použití je doporučeno posouzení lékařem.

Intervaly výměn

Mepilex Transfer Ag lze ponechat na místě až 14 dní v závislosti na pacientovi, stavu rány a okolní pokožky nebo podle zavedené klinické praxe.

Upozornění

- Krytí Mepilex Transfer Ag by mělo být používáno pod dohledem kvalifikovaného zdravotnického pracovníka.
- Nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na stříbro nebo jinou složku krytí.
- Kliničtí pracovníci/zdravotníci by měli brát zřetel na to, že o dlouhodobém a opakovaném použití krytí s obsahem stříbra, zejména u dětí a novorozenců, jsou velmi omezené údaje.
- Mepilex Transfer Ag může způsobit dočasné obarvení spodiny rány a okolní kůže.
- V případě klinické infekce Mepilex Transfer Ag nenahrazuje systémovou terapii ani jinou přiměřenou léčbu infekce.
- Nepoužívejte Mepilex Transfer Ag během radioterapie nebo podobných vyšetření, jako např. RTG, ultrazvuku, diatermie nebo magnetické rezonance.

CS

- Zamezte kontaktu s elektrodami nebo vodivými gely používanými při elektronických měřeních, např. při elektrokardiografickém (EKG) a elektroencefalografickém vyšetření (EEG).
- Nepoužívejte Mepilex Transfer Ag společně s oxidačními činidly, jako jsou roztoky chlornanu nebo peroxidu vodíku.
- Interakce čisticích prostředků v kombinaci s krytím Mepilex Transfer Ag nebyla kromě fyziologického roztoku nebo vody prokázána.
- Interakce krytí Mepilex Transfer Ag s topickou léčbou nebyla prokázána.
- Pouze pro vnější použití.
- Nelze opětovně použít. Při opakovaném použití se účinnost výrobku může snížit a může dojít ke křížové kontaminaci.
- Sterilní. Nepoužívejte, pokud je vnitřní obal před použitím poškozen nebo otevřen. Znovu nesterilizujte.
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti. V případě použití po uplynutí exspirační doby nelze vlastnosti produktu zaručit.

Skladování a likvidace

- Mepilex Transfer Ag by měl být skladován v suchém prostředí do teploty 25°C/77°F, chráněn před přímým slunečním světlem. Případné barevné odchylky krytí Mepilex Transfer Ag nemají vliv na jeho účinnost či bezpečnost.
- Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

Informace o obsahu stříbra

Mepilex Transfer Ag obsahuje 1,2 mg/cm² stříbra.

Mepilex® a Safetac® jsou registrovanými obchodními značkami Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag Safetac® technológiával

Antimikrobiális lágy szilikonos váladékelvezető kötszer

hu

Termékleírás

A Mepilex Transfer Ag lágy szilikon sebfedő réteg magába szívja és elvezeti a sebváladékot, nedves környezetet biztosít a sebgyógyuláshoz, és antimikrobiális tulajdonságokkal rendelkezik.

A Mepilex Transfer Ag ezüst-szulfátot tartalmaz, amelyből folyadékkal történő érintkezéskor ezüstionok szabadulnak fel, ezáltal a kötszer hatékony gátat képez a baktériumok ellen, és a sebben előforduló kórokozók (baktériumok és gombák) széles skáláját inaktiválja in vitro vizsgálatok eredményei szerint. A mikroorganizmusok számának csökkentése révén a Mepilex Transfer Ag a kellemetlen szagot is enyhítheti.

A Mepilex Transfer Ag in vitro körülmények között akár 14 napig képes inaktiválni a sebekben előforduló kórokozókat.

A Mepilex Transfer Ag a következőkből áll:

1. Safetac® öntapadó réteg
2. ezüst-szulfátot és színezőanyagként aktív szenet tartalmazó tömörített poliuretán hab

Az egyedülálló Safetac® öntapadó technológia segítségével minimálisra csökkenthető a beteg fájdalma, illetve a sértetlen bőrt és a sebet érő trauma.

Nagymértékű alakíthatósága révén a puha Mepilex Transfer Ag kötszer még a problémás helyeken és egyenetlen területeken is a seb felületéhez és a környező bőrfelülethez igazodik.

Megfelelő másodlagos kötéssel együtt a Mepilex Transfer Ag nedves környezetet biztosít a seb számára.

A Mepilex Transfer Ag a seb alakjának és helyének megfelelően méretre vágható.

A kötszer anyagösszetétele:
poliuretán, szilikon, poliolefin, poliakrilát, ezüst-szulfát

Rendeltetési cél

A Mepilex Transfer Ag számos különféle kis- vagy nagymértékben váladékozó, illetve nehezen kötözhető seb kezelésére szolgál. Ilyenek például a láb és a lábfej fekélyei, a nyomás következtében kialakult fekélyek, a rosszindulatú sebek, a másodfokú égési sérülések és a donorhelyek, ahol fennáll a fertőzés kockázata.

A Mepilex Transfer Ag fertőzött sebeken is alkalmazható a kezelési séma részeként, képzett egészségügyi személyzet felügyelete mellett.

A Mepilex Transfer Ag kompressziós kötés alatt is alkalmazható.

hu

Használati utasítás

Ne feledje, hogy a kötéscsere előtt és azt követően is el kell végezni a helyileg érvényes higiénés eljárásokat.

1. Tisztítsa ki a sebet sóoldattal vagy vízzel, a szokásos klinikai gyakorlatnak megfelelően.
2. A seb környékét gondosan szárítsa meg.
3. Aszeptikus technikával távolítsa el a terméket a steril csomagolásból. Vágja megfelelő méretre (ha szükséges). Távolítsa el a védőfóliát, és a terméket öntapadós felével helyezze a sebre. Ne nyújtsa meg a kötszert.
4. A környező bőrhöz történő optimális tapadás érdekében olyan méretre vágja a Mepilex Transfer Ag kötszert, hogy az kisebb méretű változatok esetén legalább 2 cm-rel, nagyobb méretű változatok esetén pedig 5 cm-rel túlnyúljon a seb szélein.
   Ha több Mepilex Transfer Ag szükséges, akkor átfedéssel helyezze fel a kötszert.
5. Helyezzen fel a váladékozás mértékének megfelelő másodlagos kötszert. A másodlagos kötszernek túl kell nyúlnia a Mepilex Transfer Ag szélein. Rögzítse a kötszert, hogy jó érintkezést biztosítson a sebbel.

A Mepilex Transfer Ag rövid távú, legfeljebb 4 hétig történő használatra szolgál. Tartós használat esetén javasolt, hogy az orvos újra megvizsgálja a sebet.

A kötéscsere gyakorisága

A Mepilex Transfer Ag akár 14 napig is a helyén hagyható a betegtől, a seb és a környező bőrfelület állapotától, valamint az elfogadott klinikai gyakorlattól függően.

Óvintézkedések

- A Mepilex Transfer Ag kötszert képzett egészségügyi szakember felügyelete alatt kell alkalmazni.
- Ezüsttel vagy a kötszer bármely egyéb anyagával szembeni ismert túlérzékenység esetén a kötszer nem alkalmazható.
- A klinikusoknak/egészségügyi szakszemélyzetnek tisztában kell lennie azzal, hogy az ezüsttartalmú kötszerek hosszan tartó és ismételt használatára vonatkozóan nagyon kevés adat áll rendelkezésre, különösen gyermekek és újszülöttek esetében.
- A Mepilex Transfer Ag a sebágy és a sebkörnyék bőrének átmeneti elszíneződését okozhatja.

- Klinikai fertőzés esetén a Mepilex Transfer Ag nem helyettesíti a szisztémás kezelést vagy egyéb megfelelő fertőzés elleni terápia alkalmazását.
- A Mepilex Transfer Ag kötszer sugárkezelés vagy radiológiai vizsgálatok, például röntgen-, ultrahang-, diatermiás vagy mágneses rezonanciavizsgálat során nem alkalmazható.
- Elektronikus eszközökkel végzett eljárások, például elektrokardiográfia (EKG) vagy elektroenkefalográfia (EEG) alkalmazása során a kötszer lehetőleg ne érintkezzen az elektródákkal és a kontaktzselével.
- A Mepilex Transfer Ag kötszer nem használható oxidálószerekkel, például hipokloritoldattal vagy hidrogén-peroxiddal együtt.
- A Mepilex Transfer Ag sóoldaton, illetve vízen kívül egyéb tisztítószerekkel történő alkalmazásakor létrejövő kölcsönhatásokat nem vizsgálták.
- A Mepilex Transfer Ag helyi kezelésekkel történő kölcsönhatását nem vizsgálták.
- Kizárólag külsőleges használatra.
- Ne használja fel többször ugyanazt a terméket! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés léphet fel.
- Steril. Ne használja fel a terméket, ha a belső csomagolás sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újrasterilizálni!
- Ne használja a lejárati idő után! A lejárati dátum utáni felhasználás esetén a termék tulajdonságai nem garantálhatók.

Tárolás és hulladékkezelés

- A Mepilex Transfer Ag kötszer száraz körülmények között, 25 °C (77 °F) alatt, közvetlen napfénytől védve tartandó. A Mepilex Transfer Ag színbeli eltérései nem befolyásolják a termék hatékonyságát és biztonságosságát.
- A termék hulladékkezelését a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell végezni.

Az ezüsttartalomra vonatkozó információ

A Mepilex Transfer Ag 1,2 mg/cm² ezüstöt tartalmaz.

A Mepilex® és a Safetac® a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegyei.

Mepilex® Transfer Ag med Safetac® teknologi

no

Antimikrobiell væsketransporterende bandasje med myk silikon

Produktbeskrivelse

Mepilex Transfer Ag er et sårkontaktlag som absorberer og transporterer sårvæske, opprettholder et fuktig sårmiljø og har antimikrobielle egenskaper.

Mepilex Transfer Ag inneholder sølvsulfat, som i kontakt med væske avgir sølvioner som oppretter en effektiv bakteriebarriere og inaktiverer en lang rekke sårrelaterte patogener (bakterier og sopp), som vist in vitro. Ved å redusere antall mikroorganismer kan Mepilex Transfer Ag også redusere odør.

Det er dokumentert at Mepilex Transfer Ag inaktiverer sårrelaterte patogener i opptil 14 dager in vitro.

Mepilex Transfer Ag består av:

1. et Safetac® heftelag
2. komprimert polyuretanskum som inneholder sølvsulfat og aktivert karbon som fargemiddel

Safetac® er en unik hefteteknologi som minimerer smerte hos pasienten og skade på intakt hud eller sår.

Mepilex Transfer Ag er myk og behagelig, noe som gjør at den enkelt kommer i kontakt med sårflaten og den omkringliggende huden, selv på områder som er vanskelige å bandasjere.

Mepilex Transfer Ag opprettholder et fuktig sårmiljø i kombinasjon med en egnet sekundærbandasje.

Mepilex Transfer Ag kan klippes til slik at den passer ulike sårformer og sårsteder.

Innhold i bandasjematerialet:
Polyuretan, silikon, polyolefin, polyakrylat, sølvsulfat

Bruksområder

Mepilex Transfer Ag er utformet for en lang rekke middels til svært væskende sår og sår på områder som er vanskelige å bandasjere, som legg- og fotsår, trykksår, maligne sår, delhudsbrannskader og donorsår der det er fare for infeksjon.

Mepilex Transfer Ag kan brukes i behandling av infiserte sår som del av behandlingsregimet under observasjon av helsepersonell.

Mepilex Transfer Ag kan brukes under kompresjonsbandasjer.

Bruksanvisning

no

Merk: Lokale retningslinjer for hygiene må følges før og etter bandasjeskift.

1. Rengjør såret med saltvann eller vann i samsvar med standard klinisk praksis.
2. Tørk omkringliggende hud grundig.
3. Fjern produktet fra den sterile pakningen med aseptisk teknikk. Klipp til passende størrelse (om nødvendig). Fjern beskyttelsesfilmen og legg på produktet med den heftende siden mot såret. Ikke strekk bandasjen.
4. For best mulig resultat klippes Mepilex Transfer Ag til en størrelse som overlapper såområdet med minst 2 cm for mindre produktstørrelser og 5 cm for større produktstørrelser.
   Hvis det kreves mer enn én bit Mepilex Transfer Ag, må kantene overlappe.
5. Legg på en sekundærbandasje som er egnet for mengden sårvæske. Sekundærbandasjen skal overlappe kantene på Mepilex Transfer Ag. Festes slik at den ligger tett mot såret.

Mepilex Transfer Ag er beregnet for kortsiktig bruk i opptil fire uker. For lengre bruk anbefales klinisk vurdering av lege.

Skiftefrekvens

Mepilex Transfer Ag kan ligge på i opptil 14 dager avhengig av pasientens og sårets tilstand og omkringliggende hud, eller i henhold til godkjent klinisk praksis.

Forholdsregler

- Mepilex Transfer Ag skal brukes under tilsyn av kvalifisert helsepersonell.
- Må ikke brukes på pasienter med kjent sensitivitet for sølv eller annet innhold i bandasjen.
- Klinikere/helsepersonell må være oppmerksomme på at det foreligger svært begrenset mengde data om langvarig og gjentatt bruk av bandasjer med sølv. Spesielt gjelder dette barn og nyfødte.
- Mepilex Transfer Ag kan forårsake forbigående misfarging av sårsengen og omkringliggende hud.
- Ved klinisk infeksjon erstatter ikke Mepilex Transfer Ag behovet for systemisk terapi eller annen adekvat infeksjonsbehandling.
- Mepilex Transfer Ag skal ikke brukes under strålebehandling eller undersøkelser som røntgen, ultralyd, diatermi eller MR.
- Unngå kontakt med elektroder eller ledende gel under elektroniske målinger, f.eks. EKG (elektrokardiografi) eller EEG (elektroencefalografi).

- Ikke bruk Mepilex Transfer Ag sammen med oksiderende stoffer som hypoklorittløsninger eller vannstoffperoksyd.
- Med unntak av saltvannsløsning og vann er interaksjon mellom Mepilex Transfer Ag og rengjøringsmidler ikke påvist.
- Interaksjon mellom Mepilex Transfer Ag og andre topiske behandlinger er ikke påvist.
- Kun til utvortes bruk.
- Skal ikke gjenbrukes. Dersom produktet brukes på nytt, kan det fungere dårligere, og det kan forekomme krysskontaminering.
- Steril. Skal ikke brukes dersom innerpakningen er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke resteriliseres.
- Må ikke brukes etter utløpsdatoen. Produktets egenskaper kan ikke garanteres hvis det brukes etter utløpsdatoen.

Oppbevaring og avfallshåndtering

- Mepilex Transfer Ag bør oppbevares tørt, ved en temperatur under 25 °C / 77 °F, og bør beskyttes mot direkte sollys. Vær oppmerksom på at fargevariasjoner i Mepilex Transfer Ag ikke påvirker produktets funksjon eller sikkerhet.
- Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

Sølvinnhold

Mepilex Transfer Ag inneholder 1,2 mg/cm^2 sølv.

Mepilex® og Safetac® er registrerte varemerker for Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag s tehnologijo Safetac®

sl

Mehka silikonska obloga za prepustnost izločka

Opis izdelka

Mepilex Transfer Ag je plast iz mehkega silikona na stični strani z rano s protimikrobnimi lastnostmi, ki vpija in prepušča izloček iz rane ter ohranja vlažnost območja celjenja.

Obloga Mepilex Transfer Ag vsebuje srebrov sulfat, ki ob stiku s tekočino sprosti srebrove ione ter ustvari učinkovito oviro za bakterije in onemogoči širok nabor z ranami povezanih patogenov (bakterij in glivic), kar je bilo dokazano in vitro. Ker zmanjšuje število mikroorganizmov, lahko Mepilex Transfer Ag prispeva tudi k zmanjšanju neprijetnega vonja.

In vitro je bilo dokazano tudi, da lahko Mepilex Transfer Ag za do 14 dni onemogoči z ranami povezane patogene.

Obloga Mepilex Transfer Ag je sestavljena iz:

1. stične plasti Safetac® in
2. stisnjene poliuretanske pene, ki vsebuje srebrov sulfat in aktiviran ogljik kot sredstvo za barvanje

Safetac® je edinstvena samolepilna tehnologija, ki omejuje poškodbe ran ali nepoškodovane kože in bolečine, ki jih občuti bolnik.

Obloga Mepilex Transfer Ag je mehka in prilagodljiva, zaradi česar zlahka ohranimo stik med oblogo ter površino rane in okoliško kožo tudi na zahtevnih ali neravnih delih telesa.

Obloga Mepilex Transfer Ag v kombinaciji s primerno sekundarno oblogo ohranja območje rane vlažno.

Oblogo Mepilex Transfer Ag lahko režete ter prilagodite različnim oblikam in lokacijam ran.

Sestava materiala obloge:
poliuretan, silikon, poliolefin, poliakrilat, srebrov sulfat

Predvidena uporaba

Obloga Mepilex Transfer Ag je namenjena oskrbi mnogih vrst ran z malo do veliko izločka ter oskrbi razjed na nogah in stopalih, razjed zaradi pritiska, malignih ran, opeklin druge stopnje in ran na mestu odvzema presadka, ki jih je težko poviti ter pri katerih obstaja nevarnost okužbe.

Pod nadzorom ustrezno usposobljenega zdravstvenega osebja je Mepilex Transfer Ag mogoče uporabljati tudi pri zdravljenju okuženih ran.

Mepilex Transfer Ag je mogoče uporabljati pod kompresijskim povojem.

Navodila za uporabo

Ne pozabite, da je treba pred menjavo obloge in po njej upoštevati veljavne lokalne zdravstvene higienske smernice.

1. Skladno z veljavno klinično prakso očistite rano s fiziološko raztopino ali vodo.
2. Temeljito osušite kožo okoli rane.
3. Z aseptično tehniko odstranite izdelek iz sterilne embalaže. Prirežite na primerno velikost (po potrebi). Odstranite zaščitna filma in nanesite izdelek na rano tako, da bo lepljiva stran obrnjena proti rani. Ne raztegujte.
4. Obloga bo najbolj lepljiva, če oblogo Mepilex Transfer Ag razrežete na velikost, ki pri manjših ranah prekriva približno in pri večjih ranah približno 5 cm okrog rane. Če potrebujete več kot en kos obloge Mepilex Transfer Ag, jih zlagajte tako, da prekrijete robove.
5. Nanesite sekundarno oblogo glede na količino izločka. Sekundarna obloga mora prekrivati robove obloge Mepilex Transfer Ag. Trdno pritrdite, da zagotovite neposreden stik z rano.

Obloga Mepilex Transfer Ag je namenjena kratkoročni uporabi do 4 tedne. Za daljšo uporabo se posvetujte z zdravnikom.

Pogostost menjave

Mepilex Transfer Ag lahko pustimo na rani do 14 dni, kar je odvisno od stanja bolnika ter rane in okoliške kože oziroma vodil sprejete klinične prakse.

Previdnostni ukrepi

- Oblogo Mepilex Transfer Ag je treba uporabljati pod nadzorom usposobljenega zdravstvenega osebja.
- Izdelka ne uporabljajte pri bolnikih z znano preobčutljivostjo na srebro ali drugo snov v oblogi.
- Zdravniki in poklicni zdravstveni delavci morajo upoštevati, da je o dolgotrajni in ponavljajoči se uporabi oblog z vsebnostjo srebra na voljo zelo malo podatkov, še posebej za otroke in dojenčke.
- Mepilex Transfer Ag lahko povzroči prehodno razbarvanje dna rane in okoliške kože.

- V primeru klinične okužbe Mepilex Transfer Ag ne more nadomestiti sistemske terapije ali druge primerne obravnave okužbe.
- Ne uporabljajte obloge Mepilex Transfer Ag med radiacijsko terapijo ali pregledi, kot so rentgensko ali ultrazvočno slikanje, diatermija in magnetno-resonančno slikanje.
- Med elektronskimi meritvami, kot sta elektrokardiogram (EKG) in elektroencefalogram (EEG), se izogibajte stika z izdelkom in elektrodami ali prevodnim gelom.
- Obloge Mepilex Transfer Ag ne uporabljajte z oksidirajočimi snovmi, kot so hipokloritne raztopine ali vodikov peroksid.
- Interakcija čistilnih sredstev z izdelkom Mepilex Transfer Ag – z izjemo fiziološke raztopine in vode – ni bila ugotovljena.
- Interakcija izdelka Mepilex Transfer Ag s sredstvi za topično obravnavo ni bila ugotovljena.
- Samo za zunanjo uporabo.
- Ne uporabljajte znova. Po ponovni uporabi se učinkovitost izdelka poslabša, pri čemer lahko pride do navzkrižne okužbe.
- Sterilno. Ne uporabljajte izdelka, če je notranja ovojnina poškodovana ali odprta. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.
- Ne uporabljajte po preteku roka uporabnosti. Za lastnosti izdelka, uporabljenega po izteku roka uporabnosti, ne jamčimo.

Shranjevanje in odlaganje

- Izdelek Mepilex Transfer Ag shranjujte v suhem prostoru s temperaturo, nižjo od 25 °C/77 °F, in ga zavarujte pred neposredno sončno svetlobo. Razlike v barvi izdelka Mepilex Transfer Ag ne vplivajo na njegovo delovanje ali varnost.
- Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

Informacije o vsebnosti srebra

Mepilex Transfer Ag vsebuje 1,2 mg/cm^2 srebra.

Mepilex® in Safetac® sta registrirani blagovni znamki družbe Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag с технология Safetac®

Антимикробна мека силиконова превръзка за пренасяне на ексудат

bg

Описание на продукта

Mepilex Transfer Ag е мек силиконов слой за контакт с раната, който абсорбира и пренася ексудата, поддържа влажна среда за зарастване на раната и има антимикробни свойства.

Mepilex Transfer Ag съдържа сребърен сулфат, който при контакт с течност отделя сребърни йони, за да създаде ефективна бактериална бариера и да инактивира широк спектър от свързани с раната патогени (бактерии и гъбички), както е показано in vitro. Чрез редуциране на броя на микроорганизмите Mepilex Transfer Ag може също да намали и миризмата.

Доказано е, че Mepilex Transfer Ag инактивира патогени, свързани с раната, до 14 дни in vitro.

Mepilex Transfer Ag се състои от:

1. адхезивен слой Safetac®
2. компресирана полиуретанова пяна, съдържаща сребърен сулфат и активен въглен като оцветител

Safetac® е уникална технология за залепване, която минимизира болката за пациента и травмирането на здравата кожа или раните.

Mepilex Transfer Ag е мека и удобна, което улеснява поддържането на контакт на превръзката с повърхността на раната и околната кожа, дори при неудобни или неравни участъци.

Mepilex Transfer Ag поддържа влажна среда за раната в съчетание с подходяща вторична превръзка.

Mepilex Transfer Ag може да се изрязва, за да прилепва добре към различни по форма и местоположение рани.

Съдържание на материала на превръзката:
Полиуретан, силикон, полиолефин, полиакрилат, сребърен сулфат

Предназначение

Mepilex Transfer Ag е предназначена за широк кръг от слабо до силно ексудиращи рани и трудни за превързване язви на крака и стъпалото, декубитални язви, злокачествени рани, частични дълбоки изгаряния и донорни места, където съществува риск от инфекция.

Mepilex Transfer Ag може да се прилага върху инфектирани рани като част от терапевтичния режим под наблюдение на квалифициран здравен специалист.

Mepilex Transfer Ag може да се прилага под компресираща превръзка.

Инструкция за употреба

Имайте предвид, че трябва да се спазват съществуващите хигиенни процедури преди и след смяна на превръзката.

1. Почистете раната с физиологичен разтвор или вода според стандартната клинична практика.
2. Старателно подсушете кожата около раната.
3. Извадете продукта от стерилната опаковка, като използвате асептична техника. Изрежете до подходящия размер (при необходимост) Отстранете предпазните ленти и поставете със залепващата страна към раната. Не разтягайте.
4. За най-добро залепване към околната кожа изрежете Mepilex Transfer Ag до размер, който покрива областта на раната с поне с 2 cm отстрани за най-малките размери на продукта и 5 cm за по-големите размери на продукта. Ако е необходимо повече от едно парче Mepilex Transfer Ag, залепете така, че ръбовете да се припокриват.
5. Приложете вторична превръзка според нивото на ексудат. Вторичната превръзка трябва да покрива краищата на Mepilex Transfer Ag. Фиксирайте, за да подсигурите добър контакт с раната.

Mepilex Transfer Ag е предназначена за краткотрайна употреба, до 4 седмици. За продължителна употреба е препоръчителна консултация с лекар.

Честота на подмяна

Mepilex Transfer Ag може да се остави на място до 14 дни в зависимост от пациента, състоянието на раната и околната кожа или според обичайната клинична практика.

Предпазни мерки

- Mepilex Transfer Ag трябва да се използва под наблюдението на квалифициран здравен специалист.
- Не използвайте при пациенти, за които е известно, че са чувствителни към сребро или някои други съставки на превръзката.
- Клиницистите/здравните специалисти трябва да знаят, че има много силно ограничени данни относно продължителната и повторна употреба на съдържащи сребро превръзки, особено при деца и новородени.
- Mepilex Transfer Ag може да причини преходно обезцветяване на раната или околната кожа.
- В случай на клинична инфекция Mepilex Transfer Ag не замества нуждата от системна терапия или друго подходящо лечение на инфекцията.

- Не използвайте Mepilex Transfer Ag по време на радиационно лечение или изследвания, например рентген, ултразвук, диатермия или ядрено-магнитен резонанс.
- Избягвайте контакт с електроди или проводими гелове по време на електронни измервания, например при електрокардиограми (ЕКГ) и енцефалограми (ЕЕГ).
- Не използвайте Mepilex Transfer Ag заедно с окислителни агенти, като например хипохлоритни разтвори или водороден пероксид.
- Не е доказано взаимодействие на Mepilex Transfer Ag с други почистващи агенти, освен с физиологичен разтвор и вода.
- Не е доказано взаимодействие на Mepilex Transfer Ag с топикални средства за лечение.
- Само за външна употреба.
- Да не се използва повторно. При повторна употреба действието на продукта може да се влоши, може да се получи кръстосано замърсяване.
- Стерилно. Да не се използва, ако вътрешната опаковка е повредена или отворена преди употреба. Да не се стерилизира повторно.
- Да не се използва след изтичане на срока на годност. Свойствата на продукта не могат да бъдат гарантирани, ако продуктът се използва след изтичане на срока на годност.

Съхранение и изхвърляне

- Mepilex Transfer Ag трябва да се съхранява на сухо място при температура под 25°C/77°F и да се пази от пряка слънчева светлина. Имайте предвид, че цветовите промени в Mepilex Transfer Ag не оказват влияние върху характеристиките или безопасността на продукта.
- Изхвърлянето трябва да се осъществява според местните процедури за опазване на околната среда.

Информация за съдържанието на сребро

Mepilex Transfer Ag съдържа 1,2 mg/cm^2 сребро.

Mepilex® и Safetac® са регистрирани търговски марки на Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag cu tehnologie Safetac®

ro

Pansament antimicrobian din silicon moale pentru transferul exsudației

Descrierea produsului

Mepilex Transfer Ag este un strat de contact cu plaga, din silicon moale, care absoarbe și elimină exsudația, menține un mediu umed pentru vindecarea plăgii și are proprietăți antimicrobiene.

Mepilex Transfer Ag conține sulfat de argint, care, în contact cu fluidele, eliberează ioni de argint pentru a crea o barieră antibacteriană eficientă și pentru a inactiva o gamă amplă de agenți patogeni asociați cu plăgile (bacterii și ciuperci), după cum s-a demonstrat in vitro. Prin reducerea numărului de microorganisme, Mepilex Transfer Ag poate reduce și mirosurile.

S-a demonstrat că Mepilex Transfer Ag inactivează agenții patogeni asociați cu plăgile timp de până la 14 zile in vitro.

Mepilex Transfer Ag este alcătuit din:

1. un strat adeziv Safetac®
2. o spumă poliuretanică comprimată care conține sulfat de argint și carbon activat ca agent de colorare

Safetac® este o tehnologie adezivă unică, care reduce la minimum durerea pacienților și traumatismul pielii intacte sau al plăgilor.

Pansamentul Mepilex Transfer Ag este moale și adaptabil la structurile anatomice, ceea ce facilitează menținerea pansamentului în contact cu suprafața plăgii și cu tegumentul perilezional, chiar și în zonele dificile sau neuniforme.

Mepilex Transfer Ag menține un mediu umed în jurul plăgii, în asociere cu un pansament secundar corespunzător.

Mepilex Transfer Ag poate fi tăiat pentru a se adapta diverselor forme și localizări ale plăgilor.

Conținutul materialului de pansament:
poliuretan, silicon, poliolefină, poliacrilat, sulfat de argint

Domeniul de utilizare

Mepilex Transfer Ag este conceput pentru o gamă largă de exsudații, de la cele reduse la cele abundente, pentru picioarele dificil de pansat și ulcerațiile picioarelor, escarele de decubit, plăgile maligne, arsurile de grosime parțială și plăgile cauzate de donarea de sânge, unde există riscul infectării.

Mepilex Transfer Ag poate fi utilizat pe plăgile infectate ca parte a unei scheme de tratament, sub supravegherea unui cadru sanitar calificat.

Mepilex Transfer Ag poate fi utilizat sub bandaje de compresie.

ro

Instrucțiuni de utilizare

Atragem atenția că trebuie urmate procedurile de igienă locală înainte și după schimbarea pansamentului.

1. Curățați plaga cu ser fiziologic sau apă, conform practicii clinice standard.
2. Uscați bine tegumentul perilezional.
3. Scoateți produsul din ambalajul steril folosind o tehnică aseptică. Ajustați la mărimea corespunzătoare (dacă este necesar). Îndepărtați pelicula protectoare și aplicați produsul cu partea aderentă pe plagă. Nu întindeți.
4. Pentru aderență optimă la tegumentul perilezional, ajustați Mepilex Transfer Ag la o mărime la care acesta să se suprapună pe zona în care se află plaga pe o porțiune de cel puțin 2 cm în cazul dimensiunilor mai mici ale produsului și de 5 cm în cazul dimensiunilor mai mari ale produsului.
   Dacă sunt necesare mai multe bucăți de Mepilex Transfer Ag, suprapuneți marginile.
5. Aplicați un pansament secundar adecvat pentru nivelul de exsudație.
   Pansamentul secundar ar trebui să depășească marginile Mepilex Transfer Ag.
   Fixați pentru a asigura contactul strâns cu plaga.

Mepilex Transfer Ag este destinat pentru o utilizare de scurtă durată, timp de maximum 4 săptămâni. Pentru o utilizare continuă, se recomandă reevaluarea de către medic.

Frecvența schimburilor

Mepilex Transfer Ag poate fi lăsat în poziție până la 14 zile, în funcție de pacient, starea plăgii și a tegumentului perilezional sau în conformitate cu indicațiile practicii clinice acceptate.

Precauții

- Mepilex Transfer Ag trebuie utilizat sub supravegherea unui cadru sanitar calificat.
- A nu se folosi la pacienții cu sensibilitate cunoscută la argint sau la orice altă componentă a pansamentului.
- Clinicienii/cadrele sanitare trebuie să ia la cunoștință faptul că există date foarte limitate privind utilizarea prelungită și repetată a pansamentelor cu conținut de argint, mai ales la copii și nou-născuți.
- Mepilex Transfer Ag poate cauza decolorări tranzitorii ale zonei plăgii și ale tegumentului perilezional.

- În cazul unei infecții clinice, Mepilex Transfer Ag nu înlocuiește necesitatea unei terapii sistemice sau a altui tratament antiinfecțios adecvat.
- A nu se folosi Mepilex Transfer Ag pe durata tratamentelor sau examinărilor cu iradiere, de exemplu, radiografii, ecografii, diatermie sau imagistică prin rezonanță magnetică.
- A se evita contactul cu electrozii sau gelurile conductive în timpul măsurătorilor electronice, de exemplu, în cazul electrocardiogramelor (EKG) și al electroencefalogramelor (EEG).
- A nu se folosi Mepilex Transfer Ag în asociere cu agenți oxidanți precum soluțiile de hipoclorit sau apa oxigenată.
- Cu excepția serului fiziologic sau a apei, interacțiunea agenților de curățare în asociere cu Mepilex Transfer Ag nu a fost demonstrată.
- Interacțiunea Mepilex Transfer Ag cu tratamentele topice nu a fost demonstrată.
- Exclusiv pentru uz extern.
- A nu se reutiliza. În caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.
- Steril. A nu se folosi dacă ambalajul interior a fost deteriorat sau deschis înainte de utilizare. A nu se resteriliza.
- A nu se utiliza după data de expirare. În cazul utilizării produsului după data de expirare, proprietățile acestuia nu pot fi garantate.

Depozitare și eliminare

- Mepilex Transfer Ag trebuie păstrat în condiții uscate, la o temperatură mai mică de 25 °C/77 °F și trebuie ferit de lumina directă a soarelui. Atragem atenția că orice variație de culoare a Mepilex Transfer Ag nu afectează performanța sau siguranța produsului.
- Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

Informații privind conținutul de argint

Mepilex Transfer Ag conține 1,2 mg/cm² de argint.

Mepilex® și Safetac® sunt mărci comerciale înregistrate ale Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag s technológiou Safetac®

Mäkký silikónový bakteriostatický obväz na odstránenie výtoku z rany

sk

Popis produktu

Mepilex Transfer Ag tvorí mäkká silikónová kontaktná vrstva na rany s antimikrobiálnymi vlastnosťami, ktorá absorbuje a odstraňuje exsudát z rany a udržiava prostredie vlhké a priaznivé pre hojenie rany.

Mepilex Transfer Ag obsahuje síran strieborný, ktorý po styku s tekutinou uvoľňuje ióny striebra a vytvára tým účinnú bariéru proti baktériám a inaktivuje široký rad s ranou súvisiacich patogénov (baktérie a plesne), ako ukázali pokusy in vitro. Znížením počtu mikroorganizmov môže Mepilex Transfer Ag tiež znížiť zápach.

Pri pokusoch in vitro sa ukázalo, že Mepilex Transfer Ag inaktivuje s ranou súvisiace patogény po dobu až 14 dní.

Mepilex Transfer Ag sa skladá:

1. z adhezívnej vrstvy Safetac®
2. zo stlačenej polyuretánovej peny, ktorá obsahuje síran strieborný a aktívne uhlie ako farbiace činidlo

Safetac® je jedinečná adhezívna technológia, ktorá minimalizuje bolesť pacienta a traumu neporušenej pokožky alebo rán.

Materiál Mepilex Transfer Ag je mäkký a tvarovo prispôsobivý, čo mu umožňuje zostať v kontakte s povrchom rany a s okolitou pokožkou, a to aj na chúlostivých a nerovných miestach.

Mepilex Transfer Ag udržiava vlhkosť v oblasti rany za pomoci vhodného sekundárneho obväzového materiálu.

Materiál Mepilex Transfer Ag možno nastrihať tak, aby sa dal použiť na rany všetkých tvarov nachádzajúcich sa na akomkoľvek mieste.

Obsah obväzového materiálu:
polyuretán, silikón, polyolefín, polyakrylát, síran strieborný

Účel použitia

Mepilex Transfer Ag je určený na ošetrenie širokého spektra rán od slabo až po silne exsudujúce rany a rany, ktoré sa ťažko obväzujú, napríklad vredy na nohách a chodidlách, tlakové vredy, malígne rany, popáleniny druhého stupňa a miesta po transplantáciách, kde hrozí nebezpečenstvo infekcie.

Mepilex Transfer Ag možno použiť na infikované rany ako jedno z komplexných opatrení pod dohľadom kvalifikovaných zdravotníckych pracovníkov.

Mepilex Transfer Ag možno použiť pod tlakové/kompresné obväzy.

Návod na použitie

sk

Pred a po výmene krytia je nutné dodržiavať platné miestne hygienické predpisy.

1. Umyte ranu fyziologickým roztokom alebo vodou v súlade so štandardnou klinickou praxou.
2. Dôkladne vysušte okolitú pokožku.
3. Vyberte výrobok zo sterilného obalu s použitím antiseptickej techniky. Odstrihnite na potrebnú veľkosť (v prípade potreby). Odstráňte ochranné fólie a aplikujte lepivou stranou na ranu. Nenaťahujte.
4. Aby sa výrobok Mepilex Transfer Ag čo najlepšie prilepil na okolitú pokožku, odstrihnite ho tak, aby presahoval oblasť rany najmenej o 2 cm pri menších veľkostiach a o 5 cm pri väčších rozmeroch produktu.
   Ak sa musí použiť viac kusov výrobku Mepilex Transfer Ag, prekryte ich okraje.
5. Podľa množstva exsudátu použite druhú vrstvu obväzu. Druhá vrstva obväzu by mala presahovať okraje výrobku Mepilex Transfer Ag. Upevnite tak, aby bol zabezpečený tesný kontakt s ranou.

Mepilex Transfer Ag je určený na krátkodobú aplikáciu po dobu maximálne 4 týždňov. Ak sa používa nepretržite, odporúča sa kontrola lekárom.

Frekvencia výmeny

Výrobok Mepilex Transfer Ag možno ponechať na mieste až 14 dní v závislosti od pacienta, stavu rany a okolitej pokožky, alebo ako to odporúča zavedená klinická prax.

Preventívne opatrenia

- Mepilex Transfer Ag používajte pod dohľadom kvalifikovaných zdravotníckych pracovníkov.
- Nepoužívajte u pacientov, ktorí sú citliví na striebro alebo iné zložky krytia.
- Lekári na klinikách/zdravotnícki pracovníci by si mali uvedomiť, že je k dispozícii len veľmi málo údajov o dlhšom a opakovanom použití obväzového materiálu obsahujúceho striebro, predovšetkým u detí a novorodencov.
- Mepilex Transfer Ag môže vyvolať prechodnú zmenu zafarbenia lôžka rany a okolitej pokožky.
- V prípade klinickej infekcie Mepilex Transfer Ag neslúži ako náhrada za systémovú terapiu alebo inú účinnú formu liečby infekcie.
- Mepilex Transfer Ag nepoužívajte počas radiačnej terapie či vyšetrení, napr. pri röntgenovom vyšetrení, vyšetrení ultrazvukom, diatermiou alebo pri vyšetrení magnetickou rezonanciou.

- Zamedzte kontaktu s elektródami alebo vodivými gélmi pri elektronických meraniach, napríklad pri elektrokardiograme (EKG) a elektroencefalograme (EEG).
- Mepilex Transfer Ag nepoužívajte spolu s oxidujúcimi činidlami, akými sú roztoky chlórnanov alebo peroxidu vodíka.
- Okrem vody a fyziologického roztoku nebola preukázaná reakcia Mepilex Transfer Ag s inými čistiacimi médiami.
- Nebola preukázaná interakcia Mepilex Transfer Ag s topickými liečbami.
- Len na vonkajšie použitie.
- Nepoužívajte opakovane. Pri opätovnom použití účinnosť obväzového materiálu klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.
- Sterilné. Nepoužívajte, ak je pred použitím poškodený alebo otvorený vnútorný obal. Opakovane nesterilizujte.
- Nepoužívajte po dátume exspirácie. Ak sa produkt použije po dátume exspirácie, nie sú zaručené jeho vlastnosti.

Skladovanie a likvidácia

- Obväzový materiál Mepilex Transfer Ag by sa mal skladovať na suchom mieste pri teplote pod 25 °C/77 °F a chránený pred priamym slnečným svetlom. Prípadné farebné odchýlky obväzového materiálu Mepilex Transfer Ag nemajú vplyv na jeho účinnosť či bezpečnosť.
- Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

Informácie o obsahu striebra

Mepilex Transfer Ag obsahuje 1,2 mg/cm² striebra.

Mepilex® a Safetac® sú registrovanými obchodnými značkami spoločnosti Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag Safetac® teknolojili

tr

Antimikrobiyal yumuşak silikon eksüda transfer pansuman

Ürün açıklaması

Mepilex Transfer Ag eksüdayı emen ve aktaran, nemli bir yara iyileşme ortamı sağlayan ve antimikrobiyal özellikleri bulunan yumuşak silikon bir yara temas tabakasıdır.

Mepilex Transfer Ag sıvı ile temasta olduğunda gümüş iyonları serbest bırakıp etkin bir bakteriyel bariyer oluşturan ve in vitro olarak gösterildiği gibi yarayla ilgili çok çeşitli patojeni (bakteriler ve mantarlar) inaktif hale getiren gümüş sülfat içerir. Mepilex Transfer Ag mikroorganizma sayısını azaltarak kokuyu da azaltabilir.

Mepilex Transfer Ag'nin in vitro yarayla ilgili patojenleri 14 güne kadar inaktif hale getirdiği gösterilmiştir.

Mepilex Transfer Ag şunlardan oluşur:

1. bir Safetac® yapışkan tabakası
2. gümüş sülfat ve boyama maddeleri gibi aktive karbon içeren sıkıştırılmış poliüretan köpük

Safetac®, hastaların duyduğu ağrıyı ve sağlıklı cilt veya yara travmalarını en aza indiren eşsiz bir yapışkan teknolojisidir.

Mepilex Transfer Ag yumuşak ve uyumlu olması sayesinde ulaşılması zor veya düzgün olmayan bölgelerde bile pansumanı yara yüzeyi ve çevre ciltle temas halinde tutmayı kolay hale getirir.

Mepilex Transfer Ag uygun bir ikincil pansuman kombinasyonuyla nemli bir yara ortamı sağlar.

Mepilex Transfer Ag çeşitli yara şekilleri ve konumlarına uymak üzere kesilebilir.

Pansuman materyalinin içeriği:
Poliüretan, silikon, poliolefin, poliakrilat, gümüş sülfat

Kullanım amacı

Mepilex Transfer Ag, enfeksiyon riskinin var olduğu bacak ve ayak ülserleri, basınç ülserleri, malign yaralar, kısmi kalınlıkta yanıklar ve donör bölgeleri gibi düşük ila yüksek ölçüde eksüdasyonlu ve pansuman uygulanması zor çeşitli yaralar için tasarlanmıştır.

Mepilex Transfer Ag enfekte yaralarda vasıflı bir sağlık bakımı uzmanının gözetimi altında, bir tedavi rejiminin bir parçası olarak kullanılabilir.

Mepilex Transfer Ag kompresyon sargıları altında kullanılabilir.

tr

Kullanım talimatları

Pansuman değişikliği öncesinde ve sonrasında yerel hijyen işlemlerinin izlenmesi gerektiğine dikkat edin.

1. Yarayı standart klinik uygulamaya göre salin solüsyon veya suyla temizleyin.
2. Yara çevresindeki cildi iyice kurulayınız.
3. Aseptik teknik kullanarak ürünü steril paketten çıkartın. Uygun ölçüde kesiniz (gerekliyse). Açma filmlerini çıkarın ve ürünün yapışkan tarafını yaraya uygulayın. Germeyin.
4. Cildi saran en iyi yapışkan için, Mepilex Transfer Ag'yi daha küçük ürün boyutları için yaklaşık 2 cm ve daha büyük ürün boyutları için 5 cm'ye kadar yara bölgesi ile örtüşecek büyüklükte kesin.
   Eğer Mepilex Transfer Ag'nin birden fazla parçası gerekliyse kenarları örtüştürün.
5. Eksüda düzeyi için bir ikincil pansuman uygulayın. İkincil pansuman Mepilex Transfer Ag'nin kenarlarını aşmalıdır. Yarayla yakın temas sağlamak için sabitleştirin.

Mepilex Transfer Ag 4 haftaya kadar kısa dönemli kullanım amaçlıdır. Devam eden kullanım için doktorun tekrar değerlendirmesi önerilir.

Değiştirme sıklığı

Mepilex Transfer Ag hasta, yaranın durumu ve çevre cilde bağlı olarak veya kabul edilen klinik uygulama tarafından endike olduğu şekilde 14 güne kadar yerinde bırakılabilir.

Önlemler

- Mepilex Transfer Ag vasıflı bir sağlık bakımı uzmanının gözetimi altında kullanılmalıdır.
- Gümüşe veya sargının herhangi bir içeriğine bilinen hassasiyeti olan hastalarda kullanmayınız.
- Klinisyenler / Sağlık Uzmanları gümüş içeren pansumanların özellikle çocuklar ve yenidoğanlarda olmak üzere uzun süreli ve tekrarlanan kullanımı hakkında çok sınırlı veri bulunduğunu bilmelidir.
- Mepilex Transfer Ag, yara yatağı ve çevre ciltte geçici renk değişikliğine neden olabilir.
- Klinik enfeksiyon durumunda Mepilex Transfer Ag sistemik tedavi veya başka yeterli enfeksiyon tedavisinin yerini almaz.
- Mepilex Transfer Ag'yi radyasyon tedavisi veya incelemeler (örn. Röntgen, ultrason, diyatermi veya Manyetik Rezonans Görüntüleme) sırasında kullanmayın.

- Elektrokardiyogramlar (EKG) ve elektroensefalogramlar (EEG) gibi elektronik ölçümler sırasında elektrotlar veya iletken jellerle temas etmesinden kaçınınız.
- Mepilex Transfer Ag'yi hipoklorit solüsyonları veya hidrojen peroksit gibi oksitleyici maddelerle birlikte kullanmayın.
- Salin solüsyon veya su dışında, Mepilex Transfer Ag ile kombine olarak temizleyici maddelerin etkileşimi gösterilmemiştir.
- Mepilex Transfer Ag'nin topikal tedavilerle etkileşimi kanıtlanmamıştır.
- Sadece harici kullanım içindir.
- Tekrar kullanmayınız. Tekrar kullanılması durumunda, ürünün performansı bozulabilir ve çapraz kontaminasyon oluşabilir.
- Sterildir. İç ambalaj kullanım öncesinde hasarlı veya açılmışsa kullanmayınız. Tekrar sterilize etmeyiniz.
- Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. Ürün son kullanma tarihinden sonra kullanılırsa özellikler garanti edilemez.

Saklama ve bertaraf

- Mepilex Transfer Ag 25 °C/77 °F altında kuru şartlarda ve doğrudan güneş ışığından korunmuş olarak saklanmalıdır. Mepilex Transfer Ag'nin herhangi bir renk çeşidi, ürünün performansını veya güvenliğini etkilemediğine dikkat edin.
- Bertaraf işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

Gümüş içeriği bilgisi

Mepilex Transfer Ag 1.2 mg/cm^2 gümüş içerir.

Mepilex® ve Safetac® Mölnlycke Health Care AB'nin tescilli ticari markalarıdır.

Mepilex® Transfer Ag su technologija Safetac®

lt

Antimikrobinis minkštas silikono tvarstis eksudatui šalinti

Produkto aprašymas

Mepilex Transfer Ag yra ant žaizdos dedamas tvarstis iš minkšto silikono su antimikrobinėmis savybėmis, kuris sugeria ir perneša eksudatą bei palaiko drėgną, žaizdą gydančią aplinką.

Mepilex Transfer Ag sudėtyje yra sidabro sulfato, kuris skystyje atpalaiduoja sidabro jonus, suformuoja veiksmingą bakterinę užkardą ir padaro neaktyvius įvairius žaizdos patogenus (bakterijas ir grybelius) – tai įrodyta bandymais in vitro. Be to, mažindamas mikroorganizmų kiekį Mepilex Transfer Ag gali susilpninti ir kvapą.

In vitro bandymuose nustatyta, kad Mepilex Transfer Ag slopina žaizdos patogenus iki 14 dienų.

Mepilex Transfer Ag sudaro:

1. lipnus Safetac® sluoksnis
2. suspaustos poliuretaninės putos, kurių sudėtyje yra sidabro sulfato ir aktyvintosios anglies, veikiančios kaip dažanti medžiaga

Safetac® – tai unikali lipni technologija, kurią naudojant sumažinamas pacientų skausmas ir žaizdų bei sveikos odos pažeidimas.

Mepilex Transfer Ag tvarstis yra minkštas ir patogus, todėl lengvai priglunda prie žaizdos paviršiaus ir aplinkinės odos net nepatogiose ar nelygiose vietose.

Mepilex Transfer Ag kartu su tinkamu antriniu tvarsčiu palaiko drėgmę gyjančioje žaizdoje.

Galima atkirpti reikiamo dydžio Mepilex Transfer Ag ir pritaikyti prie įvairių formų žaizdų ir vietų.

Tvarsčio medžiagų sudėtis:
poliuretanas, silikonas, poliolefinas, poliakrilatas, sidabro sulfatas

Paskirtis

Mepilex Transfer Ag skirtas gydyti įvairias, mažos ar didelės eksudacijos ir sunkiai sutvarstomas žaizdas, pvz., kojų ir pėdų opas, pragulas, piktybines žaizdas, vidutinio gylio nudegimus ir donorines žaizdas, kai kyla infekcijos pavojus.

Kaip vieną iš gydymo priemonių ir prižiūrint kvalifikuotam sveikatos priežiūros specialistui Mepilex Transfer Ag galima dėti ant užkrėstų žaizdų.

Mepilex Transfer Ag galima naudoti po spaudžiančiu tvarsčiu.

lt

Naudojimo instrukcija

Atkreipkite dėmesį, kad prieš keičiant tvarstį ir jį pakeitus reikia laikytis nustatytų higienos reikalavimų.

1. Praplaukite žaizdą fiziologiniu tirpalu arba vandeniu pagal standartinius klinikinės praktikos reikalavimus.
2. Kruopščiai nusausinkite aplinkinę odą.
3. Nepažeisdami produkto sterilumo, išimkite jį iš sterilios pakuotės. Atkirpkite tinkamo dydžio tvarstį (jei reikia). Nuimkite apsaugines plėveles ir tvarstį lipniąja puse uždėkite ant žaizdos. Netempkite.
4. Norėdami, kad tvarstis kuo geriau priliptų prie aplinkinės odos, atkirpkite tokio dydžio Mepilex Transfer Ag, kad mažesni tvarsčiai uždengtų žaizdos kraštus bent 2 cm, o didesni – 5 cm.
   Jeigu reikia uždėti daugiau nei vieną Mepilex Transfer Ag tvarstį, užleiskite jų kraštus vieną ant kito.
5. Uždėkite antrinį tvarstį, atitinkantį eksudato lygį. Antrinis tvarstis turi uždengti Mepilex Transfer Ag kraštus. Užfiksuokite, kad būtų geras sąlytis su žaizda.

Mepilex Transfer Ag skirtas naudoti trumpai, iki 4 savaičių. Norint naudoti ilgiau, rekomenduojama, kad dar kartą įvertintų gydytojas.

Keitimo dažnumas

Mepilex Transfer Ag ant žaizdos galima laikyti iki 14 dienų, priklausomai nuo paciento, žaizdos ir aplinkinės odos būklės arba kaip priimta klinikinėje praktikoje.

Atsargumo priemonės

- Mepilex Transfer Ag reikia naudoti prižiūrint kvalifikuotam sveikatos priežiūros specialistui.
- Nenaudokite pacientams, jei žinoma, kad jie alergiški sidabrui arba kokioms nors kitoms tvarsčio medžiagoms.
- Gydytojai (sveikatos priežiūros specialistai) turi atkreipti dėmesį į tai, kad surinkta labai nedaug duomenų apie ilgalaikį ir kartotinį tvarsčių, kurių sudėtyje yra sidabro, naudojimą, ypač gydant vaikus ir naujagimius.
- Naudojant Mepilex Transfer Ag gali laikinai pasikeisti žaizdos ir aplinkinės odos spalva.
- Klinikinės infekcijos atveju Mepilex Transfer Ag nepakeičia sisteminės terapijos ar kito tinkamo infekcijos gydymo.
- Mepilex Transfer Ag nenaudokite, jei taikomas spindulinis gydymas ar atliekami rentgenologiniai, ultragarsiniai, diaterminiai ar magnetinio rezonanso tyrimai.

- Atlikdami elektroninius matavimus, pvz., elektrokardiogramas (EKG) ir elektroencefalogramas (EEG), saugokitės, kad prie tvarsčio neprisiliestų elektrodai ar laidieji geliai.
- Mepilex Transfer Ag nenaudokite kartu su oksiduojančiomis medžiagomis, pvz., hipochlorito tirpalais ar vandenilio peroksidu.
- Išskyrus fiziologinį tirpalą ar vandenį, nebuvo pastebėta Mepilex Transfer Ag sąveika su kitomis valymo medžiagomis.
- Nebuvo pastebėta Mepilex Transfer Ag sąveika su kitais vietiškai naudojamais gydymo būdais.
- Naudoti tik išoriškai.
- Pakartotinai nenaudoti. Naudojant pakartotinai, gali pablogėti produkto savybės ir gali įvykti kryžminis užkrėtimas.
- Sterilus. Nenaudokite, jei prieš naudojant buvo pažeista ar atidaryta vidinė pakuotė. Pakartotinai nesterilizuoti.
- Nenaudoti pasibaigus galiojimo laikui. Jeigu gaminys naudojamas pasibaigus galiojimo laikui, gamintojas nesuteikia jokių garantijų dėl produkto savybių.

Laikymas ir utilizavimas

- Mepilex Transfer Ag reikia laikyti sausai ir ne aukštesnėje kaip 25 °C / 77 °F temperatūroje, saugoti nuo tiesioginės saulės šviesos. Atkreipkite dėmesį, kad bet kokie Mepilex Transfer Ag spalvos skirtumai neturi įtakos produkto efektyvumui ar saugai.
- Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

Informacija apie sudėtyje esantį sidabrą

Mepilex Transfer Ag sudėtyje yra 1,2 mg/cm^2 sidabro.

Mepilex® ir Safetac® yra registruotieji Mölnlycke Health Care AB prekių ženklai.

Mepilex® Transfer Ag ar Safetac® tehnoloģiju

lv

Mīkstā silikona pārsējs ar pretmikrobu iedarbību eksudāta novirzīšanai

Produkta apraksts

Mepilex Transfer Ag ir pretmikrobu iedarbības pārsējs ar mīksta silikona brūču kontaktslāni, kas absorbē un novirza eksudātu, saglabājot mitru vidi brūcē.

Mepilex Transfer Ag satur sudraba sulfātu, kas, kā to rāda in vitro pētījumi, saskaroties ar šķidrumu, izdala sudraba jonus, veidojot efektīvu barjeru baktērijām, kā arī inaktivē daudzus ar brūcēm saistītus patogēnus (baktērijas un sēnītes). Samazinot mikroorganismu daudzumu, Mepilex Transfer Ag spēj mazināt nepatīkamo smaku.

In vitro pētījumi rāda, ka Mepilex Transfer Ag inaktivē brūču patogēnus līdz pat 14 dienām.

Mepilex Transfer Ag sastāv no:

1. Safetac® pašlīpoša brūces kontaktslāņa;
2. saspiesta poliuretāna putu slāņa, kas satur sudraba sulfātu un aktivēto ogli kā krāsvielu.

Safetac® ir unikāla adhēzijas tehnoloģija, kas līdz minimumam samazina sāpes pacientam, kā arī veselas ādas un brūču traumēšanas risku.

Mepilex Transfer Ag ir mīksts un ērts, jo ļauj viegli nodrošināt pārsēja saskari ar brūces virsmu un apkārtējo ādu, pat grūti pārsienamās vai nelīdzenās vietās.

Mepilex Transfer Ag saglabā brūcē mitru vidi, vienlaicīgi nodrošinot atbilstošas sekundārā pārsēja funkcijas.

Mepilex Transfer Ag formu var izgriezt atbilstoši konkrētās brūces formai un atrašanās vietai.

Pārsēja materiālu sastāvs:
poliuretāns, silikons, poliolefīns, poliakrilāts, sudraba sulfāts.

Paredzētā lietošana

Mepilex Transfer Ag ir paredzēts lietošanai dažādām brūcēm no nedaudz līdz spēcīgi eksudējošām brūcēm un grūti pārsienamām kāju un pēdu čūlām, ļaundabīga audzēja radītām brūcēm, vidēji dziļiem apdegumiem un donoru vietām, kur pastāv infekcijas risks.

Ārstējot inficētas brūces, Mepilex Transfer Ag lieto kvalificēta veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Mepilex Transfer Ag var izmantot arī zem spiedošiem pārsējiem.

lv

Lietošanas pamācība

Ņemiet vērā, ka pirms un pēc pārsēja maiņas jāveic brūces apstrādes procedūra.

1. Iztīriet brūci ar fizioloģisko šķīdumu vai ūdeni atbilstoši klīniskās prakses standartam.
2. Rūpīgi nosusiniet ādu ap brūci.
3. Aseptiski izņemiet produktu no sterilā iepakojuma. Izgrieziet pārsējam atbilstošu formu (ja nepieciešams). Noņemiet aizsargplēvi un uzlieciet produktu ar pārsēja lipīgo pusi uz brūces. Neiestiepiet to.
4. Lai pārsējs labāk pieliptu pie ādas, izgrieziet tādu Mepilex Transfer Ag lielumu, lai pārsējs pārklātu ādu ap brūces malām vismaz par 2 cm mazākām brūcēm, bet lielākām brūcēm – par 5 cm.
   Ja ir nepieciešams vairāk nekā viens Mepilex Transfer Ag pārsējs, pārklājiet pārsēja malas.
5. Atkarībā no eksudāta pakāpes uzklājiet un nostipriniet atbilstošu sekundāro pārsēju. Sekundārajam pārsējam ir jāpārklāj Mepilex Transfer Ag malas. Nofiksējiet pārsēju, lai nodrošinātu tā saskari ar brūci.

Mepilex Transfer Ag ir paredzēts īstermiņa lietošanai ne ilgāk par 4 nedēļām. Lai turpinātu tā lietošanu, ārstam atkārtoti jānovērtē brūces stāvoklis.

Maiņas biežums

Mepilex Transfer Ag var atstāt uz brūces līdz pat 14 dienām, ņemot vērā konkrētā pacienta brūces un tās apkārtējās ādas stāvokli vai atbilstoši apstiprinātai klīniskajai praksei.

Piesardzības pasākumi

- Mepilex Transfer Ag jālieto kvalificēta veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.
- Neizmantojiet pacientiem, kam ir zināms pastiprināts jutīgums pret sudrabu vai jebkuru citu pārsēja sastāvā esošu vielu.
- Ārstam/veselības aprūpes speciālistam jāņem vērā, ka datu apjoms par sudrabu saturošu pārsēju ilgstošu un atkārtotu lietošanu, jo īpaši bērniem un jaundzimušajiem, ir ļoti ierobežots.
- Mepilex Transfer Ag var radīt brūces un apkārtējās ādas pārejošas krāsas izmaiņas.
- Klīniskas infekcijas gadījumā Mepilex Transfer Ag neaizstāj sistemātiskas terapijas vai citas adekvātas infekcijas ārstēšanas nepieciešamību.

- Nelietojiet Mepilex Transfer Ag staru terapijas vai izmeklējumu laikā, piemēram, rentgena, ultraskaņas izmeklējumu, diatermijas vai magnētiskās rezonanses attēlveidošanas procedūru laikā.
- Elektronisko izmeklējumu, piemēram, elektrokardiogrammu (EKG) vai elektroencefalogrammu (EEG), laikā izvairieties no saskares ar elektrodiem vai vadītspējīgiem geliem.
- Nelietojiet Mepilex Transfer Ag kopā ar oksidējošām aktīvajām vielām, piemēram, hipohlorīda šķīdumiem vai ūdeņraža peroksīdu.
- Citu tīrošu aktīvo vielu, izņemot fizioloģisko šķīdumu vai ūdeni, mijiedarbība kombinācijā ar Mepilex Transfer Ag nav apstiprināta.
- Mepilex Transfer Ag mijiedarbība ar lokālas ārstēšanas līdzekļiem nav apstiprināta.
- Tikai ārīgai lietošanai.
- Nelietojiet atkārtoti. Izstrādājumu lietojot atkārtoti, tā efektivitāte var pasliktināties, turklāt pastāv krusteniskas inficēšanās draudi.
- Sterils. Nelietojiet, ja iekšējais iepakojums pirms lietošanas ir bojāts vai ir bijis atvērts. Nesterilizējiet atkārtoti.
- Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām. Ja izstrādājumu izmanto pēc derīguma termiņa beigām, nav iespējams garantēt tā īpašības.

Pārsēja glabāšana un atbrīvošanās no tā

- Mepilex Transfer Ag glabā sausā vietā 25 °C/ 77 °F temperatūrā, sargājot no tiešiem saules stariem. Ņemiet vērā, ka Mepilex Transfer Ag krāsu novirzes neietekmē produkta efektivitāti vai drošību.
- Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

Informācija par sudraba saturu

Mepilex Transfer Ag satur 1,2 mg/cm^2 sudraba.

Mepilex® un Safetac® ir Mölnlycke Health Care AB reģistrētas preču zīmes.

Mepilex® Transfer Ag koos Safetac® tehnoloogiaga

et

Antimikroobne eritist läbijuhtiv pehmest silikoonist haavaside

Toote kirjeldus

Mepilex Transfer Ag on pehmest silikoonist haavaside, mis imab ja eemaldab eritise, säilitab haava paranemiseks soodsa niiske keskkonna ning toimib mikroobivastaselt.

Mepilex Transfer Ag sisaldab hõbesulfaati, mis kokkupuutel vedelikuga vabastab hõbedaioone, et luua tõhus antibakteriaalne toime ning, nagu on in vitro selgunud, inaktiveerida mitmesuguseid haavadega seotud patogeene (baktereid ja seeni). Mikroorganismide arvu vähendamisega võib Mepilex Transfer Ag vähendada ka lõhna.

Mepilex Transfer Ag on in vitro näidanud võimet inaktiveerida haavadega seotud patogeene kuni 14 päeva.

Mepilex Transfer Ag koosneb:

1. kleepuv Safetac® kiht
2. kokkupressitud polüuretaanvaht, mis sisaldab hõbesulfaati ja värvainena aktiivsütt

Safetac® on unikaalne kleepuv pehme silikooni tehnoloogia, mis minimeerib patsientidel valu ning tervel nahal ja haavadel traumat.

Mepilex Transfer Ag on pehme ja hästi kohanduv, lihtsustades haavasideme paigaldamist haavale ja ümbritseval nahale ka tavatutes ja ebatasastes piirkondades.

Kombineerituna sobiva sekundaarse sidemega, säilitab Mepilex Transfer Ag niiske haavakeskkonna.

Vajadusel võib Mepilex Transfer Ag'd lõigata sobivaks erinevatele haava kujudele ja asukohtadele.

Haavasideme koostisosad:
polüuretaan, silikoon, polüolefiin, polüakrülaat, hõbesulfaat

Kasutamine

Mepilex Transfer Ag on mõeldud madala kuni rohke eritisega ning raskesti seotavatele haavadele nagu jalahaavandid, lamatised, nekroosid, teise astme põletused ning doonorpiirkonnad, mille puhul esineb infektsioonioht.

Mepilex Transfer Ag'd võib kasutada infitseerunud haavade raviks kvalifitseeritud tervishoiutöötaja järelevalve all.

Mepilex Transfer Ag'd võib kasutada rõhksidemete all.

et

Kasutusjuhend

Pidage meeles, et haavasideme vahetamise eel ja järel tuleb järgida kohalikke ettenähtud hügieeniprotseduure.

1. Puhastage haav soolalahuse või veega tavapärase kliinilise praktika kohaselt.
2. Kuivatage ümbritsev nahk hoolikalt.
3. Kasutades aseptilist tehnikat, eemaldage toode steriilsest pakendist. Lõigake sobiv suurus (vajaduse korral). Eemaldage kaitsekile ja paigaldage toote kleepuv pool haavale. Ärge venitage haavasidet.
4. Paremaks kleepumiseks lõigake Mepilex Transfer Ag sellisesse suurusesse, et väiksem side ulatub vähemalt 2 cm ja suurem side 5 cm ulatuses ümbritsevale nahale.
   Kui on vaja kasutada rohkem kui üht Mepilex Transfer Ag'd, peavad servad üksteisest üle ulatuma.
5. Vastavalt eritise kogusele katke sobiva sekundaarse sidemega. Sekundaarne side peab ulatuma üle Mepilex Transfer Ag servade. Fikseerige, et tagada kontakt haavaga.

Mepilex Transfer Ag on mõeldud lühiajaliseks kasutamiseks kuni 4 nädalat. Pikemaajalise kasutamise korral on soovitatav konsulteerida arstiga.

Vahetamissagedus

Mepilex Transfer Ag võib sõltuvalt patsiendist, haava ja ümbritseva naha olukorrast või vastavalt kliinilisele praktikale jätta haavale kuni 14 päevaks.

Ettevaatusabinõud

- Mepilex Transfer Ag on mõeldud kasutamiseks kvalifitseeritud tervishoiutöötaja järelevalve all.
- Ärge kasutage seda patsientidel, kellel on teada tundlikkus hõbeda või mõne teise haavasideme komponendi suhtes.
- Arstid/tervishoiutöötajad peaksid arvestama, et hõbedat sisaldavate haavasidemete pikaajalise ja korduva kasutamise mõjude kohta on väga vähe andmeid, seda eriti laste ja vastsündinute puhul.
- Mepilex Transfer Ag võib põhjustada haava ja seda ümbritseva naha mööduvat toonimuutust.
- Kliinilise infektsiooni korral ei toimi Mepilex Transfer Ag süsteemse ravi või muu asjakohase infektsioonravi meetodi asendusena.
- Ärge kasutage Mepilex Transfer Ag-d kiirgusravi või –uuringute ajal (röntgen, ultraheli, diatermia või magnetresonantstomograafia).

- Vältige kokkupuudet elektroodide või elektrit juhtivate geelidega elektrooniliste mõõtmiste, nt elektrokardiogrammide (EKG) ja -entsefalogrammide (EEG) ajal.
- Ärge kasutage Mepilex Transfer Ag-d koos oksüdeerivate ainetega, nt hüpokloriti lahuste või vesinikperoksiidiga.
- Mepilex Transfer Ag ja puhastuslahuste koostoimeid ei ole teada (v.a soolalahus ja vesi).
- Mepilex Transfer Ag koostoimeid lokaalsete ravimeetoditega ei ole tuvastatud.
- Vaid välispidiseks kasutamiseks.
- Ärge taaskasutage. Taaskasutamisel võivad toote omadused halveneda ja tekkida ristsaastumine.
- Steriilne. Ärge kasutage, kui sisemine pakend on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge resteriliseerige.
- Ärge kasutage pärast aegumiskuupäeva. Kui toodet kasutatakse aegumiskuupäeva möödumisel, ei saa garanteerida selle omaduste püsimist.

Hoiustamine ja kasutusest kõrvaldamine

- Mepilex Transfer Ag'd tuleb säilitada kuivades tingimustes alla 25 °C / 77 °F ja kaitstuna otsese päikesevalguse eest. Võtke arvesse, et Mepilex Transfer Ag värvuse muutused ei mõjuta toote toimet ega ohutust.
- Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnaprotseduuride kohaselt.

Hõbedasisaldus

Mepilex Transfer Ag sisaldab 1,2 mg/cm^2 hõbedat.

Mepilex® ja Safetac® on ettevõtte Mölnlycke Health Care AB registreeritud kaubamärgid.

Mepilex® Transfer Ag с технологией Safetac®

Противомикробная мягкая силиконовая повязка для удаления экссудата

Описание изделия

Mepilex Transfer Ag — это повязка с мягким силиконовым слоем, контактирующим с раной, который впитывает и удаляет экссудат, поддерживает влажную, способствующую быстрому заживлению среду в ране и обладает антибактериальными свойствами.

Mepilex Transfer Ag содержит сульфат серебра, который при взаимодействии с жидкостью освобождает ионы серебра, создающие эффективный противобактериальный барьер и инактивирующие широкий спектр раневых патогенов (бактерий и грибков), что показано в экспериментах in vitro. Снижая число микроорганизмов, Mepilex Transfer Ag также может ослаблять запах.

В экспериментах in vitro было показано, что повязка Mepilex Transfer Ag инактивирует раневые патогенные микроорганизмы в течение 14 дней.

Повязка Mepilex Transfer Ag состоит из следующих компонентов:

1. клеящий слой с технологией Safetac®;
2. слой компрессионного пенополиуретанового материала, содержащий сульфат серебра и активированный уголь (в качестве красителя).

Safetac® — уникальная технология, применяемая для производства самоклеящихся повязок, которая минимизирует болевые ощущения у пациентов и меньше травмирует рану и здоровую кожу.

Mepilex Transfer Ag — мягкая и удобная повязка, которая облегчает сохранение контакта с раневой поверхностью и окружающей кожей даже в труднодоступных и неровных зонах.

Mepilex Transfer Ag поддерживает влажную среду в ране при сочетании с соответствующей вторичной повязкой.

Mepilex Transfer Ag можно обрезать для наложения на раны различной формы и локализации.

Состав материала повязки:
полиуретан, силикон, полиолефин, полиакрилат, сульфат серебра

Назначение

Повязка Mepilex Transfer Ag предназначена для лечения ран в труднодоступных местах и с низким или значительным количеством отделяемого экссудата, таких как язвы на ногах и стопах, пролежневые язвы, злокачественные образования кожи, ожоги второй степени или донорские участки с риском заражения.

Повязку Mepilex Transfer Ag можно также применять для лечения инфицированных ран в качестве компонента комплексного лечения под надзором квалифицированного медицинского работника.

Mepilex Transfer Ag можно применять под давящей повязкой.

Инструкция по применению

Обратите внимание на необходимость выполнения процедур местной гигиены до и после смены повязки.

1. Обработайте рану физиологическим раствором или водой в соответствии со стандартами клинической практики.
2. Тщательно осушите окружающую кожу.
3. Извлеките изделие из стерильной упаковки, используя метод асептики. Вырежьте по размеру (при необходимости). Снимите защитные пленки и наложите изделие липкой стороной на рану. Не растягивайте повязку.
4. Для наилучшего приклеивания к окружающей рану коже вырежьте повязку Mepilex Transfer Ag по размеру так, чтобы она перекрывала раневую зону по меньшей мере на 2 см для изделия небольших размеров и на 5 см для изделий больших размеров. Если необходимо использовать несколько повязок Mepilex Transfer Ag, их края должны перекрывать друг друга.
5. Наложите вторую повязку в соответствии с объемом экссудата. Вторая повязка должна выходить за края Mepilex Transfer Ag. Зафиксируйте, чтобы обеспечить плотное прилегание к ране.

Повязка Mepilex Transfer Ag предназначена для кратковременного использования длительностью до 4 недель. Для длительного применения рекомендуется повторное врачебное обследование.

Частота смены повязок

Повязку Mepilex Transfer Ag можно оставлять на ране до 14 дней в зависимости от пациента, состояния раны и окружающей кожи либо в соответствии с принятой клинической практикой.

Меры предосторожности

- Повязку Mepilex Transfer Ag следует применять под наблюдением квалифицированного медицинского работника.
- Не применяйте у пациентов, ранее обнаруживших чувствительность к серебру или любому другому компоненту повязки.
- Врачи и медицинский персонал должны помнить о недостаточных исследованиях последствий продолжительного и повторного применения серебросодержащих повязок, особенно у детей и новорожденных.
- Повязка Mepilex Transfer Ag может вызвать временное изменение цвета раневого ложа и окружающей кожи.
- В случае инфекции с выраженными клиническими симптомами повязка Mepilex Transfer Ag не отменяет необходимости применения системной терапии или другого надлежащего лечения инфекции.

- Не используйте повязку Mepilex Transfer Ag во время применения лучевых методов лечения или исследования, например при рентгенологическом или ультразвуковом исследовании, а также при диатермии или магнитно-резонансной томографии.
- Избегайте контакта с электродами или проводящими гелями в процессе проведения таких электронных исследований, как, например, электрокардиография (ЭКГ) и электроэнцефалография (ЭЭГ).
- Не применяйте повязку Mepilex Transfer Ag в сочетании с окислителями, например растворами гипохлорита или перекиси водорода.
- Взаимодействие чистящих веществ, за исключением физиологического раствора или воды, с повязкой Mepilex Transfer Ag не исследовано.
- Взаимодействие повязки Mepilex Transfer Ag с лекарственными средствами местного применения не выявлено.
- Только для наружного применения.
- Не используйте изделие повторно. При повторном применении эффективность изделия может снизиться, а также возможно возникновение перекрестного заражения.
- Стерильно. Не используйте изделие, если его внутренняя упаковка была повреждена или вскрыта до употребления. Не подвергайте повторной стерилизации.
- Не используйте после окончания срока годности. В случае применения изделия после окончания срока годности сохранение его свойств не гарантируется.

Хранение и утилизация

- Повязку Mepilex Transfer Ag следует хранить в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей, при температуре ниже 25 °C (77 °F). Обратите внимание на то, что отклонения цвета Mepilex Transfer Ag не влияют на эффективность или безопасность изделия.
- Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

Информация о содержании серебра

Повязка Mepilex Transfer Ag содержит серебро в количестве 1,2 мг/см^2.

Mepilex® и Safetac® являются зарегистрированными торговыми знаками компании Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag sa Safetac® tehnologijom

hr

Povoj od mekog silikona za prijenos eksudata s antimikrobnim djelovanjem

Opis proizvoda

Mepilex Transfer Ag je kontaktni sloj za rane od mekog silikona koji apsorbira i prenosi eksudat, zadržava vlažnost rane koja pogoduje cijeljenju te ima antimikrobna svojstva.

Mepilex Transfer Ag sadrži srebrni sulfat koji u kontaktu s tekućinama otpušta ione srebra stvarajući na taj način učinkovitu barijeru za bakterije i inaktivira čitav niz mikroorganizama patogenih za ranu (bakterije i gljivice), što je potvrđeno i in vitro. Smanjivanjem broja mikroorganizama Mepilex Transfer Ag može također umanjiti neugodan miris rane.

Pokazalo se da Mepilex Transfer Ag inaktivira mikroorganizme patogene za ranu u trajanju do 14 dana in vitro.

Mepilex Transfer Ag sastoji se od:

1. Safetac® prianjajućeg sloja
2. komprimirane poliuretanske pjene koja sadrži srebrni sulfat i aktivni ugljen kao bojilo

Safetac® predstavlja jedinstvenu tehnologiju prianjanja koje minimizira bol kod pacijenta te traumu neoštećene kože ili rana.

Mepilex Transfer Ag je mekan i udoban, a to omogućuje njegovo lakše priljubljivanje na površinu rane i okolnu kožu, čak i na nezgodnim i neravnim mjestima.

Mepilex Transfer Ag u kombinaciji s prikladnim sekundarnim povojem održava ranu vlažnom.

Mepilex Transfer Ag može se rezati kako bi oblikom odgovarao obliku ili lokalizaciji rane.

Sastav povoja:
poliuretan, silikon, poliolefin, poliakrilat, srebrni sulfat

Namjena

Mepilex Transfer Ag namijenjen je za cijeli niz slabo do obilno vlažećih ulkusa potkoljenice i stopala, dekubitusa, malignih rana, srednje dubokih opeklina i donorskih površina koje je teško previti i kod kojih postoji opasnost od infekcije.

Mepilex Transfer Ag smije se upotrebljavati na inficiranim ranama kao sastavni dio liječenja pod nadzorom za to kvalificiranog zdravstvenog djelatnika.

Mepilex Transfer Ag može se upotrebljavati ispod kompresivnog zavoja.

Upute za upotrebu

Prije i nakon postavljanja povoja potrebno je provesti odgovarajuće higijenske mjere za dato područje.

1. Očistite ranu fiziološkom otopinom ili vodom prema standardnoj kliničkoj praksi.
2. Temeljito osušite okolnu kožu.
3. Izvadite proizvod iz sterilnog pakiranja s pomoću aseptične tehnike. Izrežite na odgovarajuću veličinu (po potrebi). Uklonite zaštitne filmove i položite proizvod ljepljivom stranom na ranu. Nemojte rastezati.
4. Za najbolje prianjanje na okolnu kožu povoj Mepilex Transfer Ag izrežite na veličinu koja prelazi područje rane za najmanje 2 cm kod manjih proizvoda i za 5 cm kod većih proizvoda.
   Ako je potrebno više od jednog povoja Mepilex Transfer Ag, preklopite rubove.
5. Postavite sekundarni povoj koji odgovara količini eksudata. Sekundarni povoj treba prelaziti rubove povoja Mepilex Transfer Ag. Fiksirajte kako biste osigurali blizak kontakt s ranom.

Mepilex Transfer Ag namijenjen je za kratkotrajnu upotrebu do 4 tjedna.
Za produženu upotrebu preporučuje se savjetovanje s liječnikom.

Učestalost mijenjanja

Povoj Mepilex Transfer Ag može se upotrebljavati do 14 dana, ovisno o pacijentu, stanju rane i okolne kože, ili kako je već indicirano prihvaćenom kliničkom praksom.

Mjere opreza

- Mepilex Transfer Ag treba upotrebljavati pod nadzorom kvalificiranog zdravstvenog djelatnika.
- Ne upotrebljavati na pacijentima kod kojih postoji preosjetljivost na srebro ili bilo koji drugi sastojak povoja.
- Liječnici / zdravstveni radnici trebaju imati na umu da još uvijek nema dovoljno kliničkih podataka o posljedicama dugotrajne ili opetovane primjene povoja koji sadrže srebro, osobito kod djece i novorođenčadi.
- Mepilex Transfer Ag može uzrokovati prolaznu promjenu boje ležišta rane i okolne kože.
- U slučaju kliničke infekcije Mepilex Transfer Ag ne može nadomjestiti sustavnu terapiju ili neko drugo odgovarajuće liječenje infekcije.
- Ne upotrebljavati Mepilex Transfer Ag za vrijeme terapije zračenjem ili pregleda poput rendgenskog snimanja, ultrazvuka, dijatermije ili magnetske rezonancije.

- Izbjegavajte dodir s elektrodama i elektrovodljivim gelovima tijekom elektroničkih mjerenja, npr. elektrokardiografije (EKG) ili elektroencefalografije (EEG).
- Ne upotrebljavati Mepilex Transfer Ag zajedno s oksidirajućim sredstvima poput hipokloritnih otopina ili vodikovog peroksida.
- Osim fiziološke otopine ili vode, nije utvrđena interakcija sredstava za čišćenje u kombinaciji s povojem Mepilex Transfer Ag.
- Interakcija povoja Mepilex Transfer Ag i topičkog liječenja nije utvrđena.
- Samo za vanjsku upotrebu.
- Nemojte ponovno upotrebljavati. Kod višekratne upotrebe svojstva proizvoda mogu oslabiti te može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Ne upotrebljavajte ako je unutarnje pakiranje oštećeno ili otvoreno prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.
- Nemojte upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti. Ako se proizvod upotrebljava nakon isteka roka valjanosti, njegova učinkovitost ne može biti zajamčena.

Čuvanje i odlaganje

- Mepilex Transfer Ag treba čuvati na suhom mjestu, na temperaturi ispod 25 °C / 77 °F i zaštićeno od izravnog sunčevog svjetla. Napominjemo da odstupanja u boji povoja Mepilex Transfer Ag ne utječu na učinkovitost ili sigurnost povoja.
- Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

Podaci o sadržaju srebra

Mepilex Transfer Ag sadrži 1,2 mg/cm^2 srebra.

Mepilex® i Safetac® registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag sa Safetac® tehnologijom

sr

Antimikrobna obloga od mekog silikona za prenos eksudata

Opis proizvoda

Mepilex Transfer Ag je sloj od mekog silikona koji se postavlja na ranu, koji upija i prenosi eksudat, održava vlažne uslove za zarastanje rane i ima antimikrobno dejstvo.

Mepilex Transfer Ag sadrži srebro-sulfat koji u dodiru sa tečnošću oslobađa jone srebra i time stvara efikasnu barijeru za prodor bakterija i onesposobljuje širok spektar patogena koji napadaju rane (bakterije i gljivice), što je dokazano in vitro. Smanjenjem broja mikroorganizama, Mepilex Transfer Ag može da ublaži i neprijatan miris.

Mepilex Transfer Ag onesposobljava patogene koji napadaju ranu u periodu do 14 dana, što je dokazano in vitro.

Mepilex Transfer Ag se sastoji od:

1. prianjajućeg sloja Safetac®
2. komprimovane poliuretanske pene koja sadrži srebro-sulfat i aktivni ugalj kao agens za bojenje

Safetac® je jedinstvena tehnologija izrade prianjajućeg materijala koji ublažava bol kod pacijenta i smanjuje traume netaknute kože ili rana.

Mepilex Transfer Ag je mek i prilagodljiv, te olakšava održavanje kontakta obloge sa površinom rane i okolnom kožom, čak i na nezgodnim ili neravnim područjima.

Mepilex Transfer Ag održava vlažnu sredinu rane u kombinaciji sa odgovarajućom sekundarnom oblogom.

Mepilex Transfer Ag se može iseći i prilagoditi obliku i lokalizaciji rane.

Sadržaj materijala obloge:
poliuretan, silikon, poliolefin, poliakrilat, srebro-sulfat

Namena

Mepilex Transfer Ag je namenjen zbrinjavanju širokog spektra ulkusa noge i stopala, dekubitalnih ulkusa, malignih rana, opekotina drugog stepena i mesta sa kojih je uzet transplantat kada postoji rizik od infekcije.

Mepilex Transfer Ag može se koristiti na inficiranim ranama kao deo terapijskog režima pod nadzorom stručnog zdravstvenog osoblja.

Mepilex Transfer Ag se može koristiti ispod kompresivnog zavoja.

Uputstvo za upotrebu

sr

Pre i posle promene obloge obavezno se pridržavati lokalnih procedura za održavanje higijene.

1. Očistite ranu fiziološkim rastvorom ili vodom, već u skladu sa standardima kliničke prakse.
2. Temeljno osušite okolnu kožu.
3. Izvadite proizvod iz sterilnog pakovanja pomoću aseptične tehnike. Isecite komad odgovarajuće veličine (po potrebi). Odstranite zaštitni film i lepljivu stranu obloge stavite na ranu. Ne rastežite oblogu.
4. U cilju prianjanja na okolnu kožu, oblogu Mepilex Transfer Ag treba iseći na veličinu koja je za približno 2 cm veća od površine rane kad su u pitanju manje dimenzije obloge, odnosno 5 cm za veće dimenzije.
   Ako je potrebno više Mepilex Transfer Ag obloga, ivice treba da se preklapaju.
5. Postavite sekundarnu oblogu koja odgovara nivou eksudata. Sekundarna obloga treba da prekriva ivice obloge Mepilex Transfer Ag. Fiksirajte da biste osigurali dobro prianjanje na ranu.

Mepilex Transfer Ag namenjen je za kratkoročnu upotrebu, ne duže od 4 nedelje. Za kontinuiranu upotrebu preporučuje se ponovni pregled lekara.

Učestalost menjanja

Mepilex Transfer Ag obloga može se ostaviti na telu najduže 14 dana, u zavisnosti od pacijenta, stanja rane i okolne kože ili na osnovu indikacija prihvaćene kliničke prakse.

Mere opreza

- Mepilex Transfer Ag treba koristiti pod nadzorom stručnog zdravstvenog osoblja.
- Ne koristiti kod pacijenata za koje se zna da su preosetljivi na srebro ili bilo koju drugu komponentu obloge.
- Klinički zdravstveni radnici treba da budu svesni da su podaci o prolongiranoj i ponavljanoj upotrebi obloga koje sadrže srebro ograničeni, naročito kad su u pitanju deca i novorođenčad.
- Mepilex Transfer Ag može da dovede do prolazne promene boje dna rane i okolne kože.
- U slučaju kliničke infekcije, Mepilex Transfer Ag nije zamena za sistemsku terapiju ili drugi adekvatni način lečenja infekcije.
- Ne koristiti Mepilex Transfer Ag tokom terapijskog zračenja ili radioloških ispitivanja, kao što su rendgen, ultrazvuk, dijatermija ili magnetna rezonanca.

- Izbegavati kontakt s elektrodama ili provodljivim gelovima za vreme elektronskih merenja, npr. pri izradi elektrokardiograma (EKG) i elektroencefalograma (EEG).
- Ne koristiti Mepilex Transfer Ag zajedno sa oksidansima kao što su rastvori hipohlorita ili vodonik-peroksid.
- Osim fiziološkog rastvora i vode, interakcija obloge Mepilex Transfer Ag sa drugim sredstvima za čišćenje nije demonstrirana.
- Interakcija obloge Mepilex Transfer Ag sa lokalnom terapijom nije demonstrirana.
- Samo za spoljašnju upotrebu.
- Ne koristite ponovo. Pri ponovnoj upotrebi, efikasnost obloge može da se smanji i može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte da koristite ako je unutrašnje pakovanje oštećeno ili otvoreno pre upotrebe. Ne podvrgavajte ponovnoj sterilizaciji.
- Ne koristite nakon isteka roka trajanja. Ukoliko se proizvod koristi nakon isteka roka trajanja, njegova svojstva nisu zagarantovana.

Skladištenje i odlaganje

- Mepilex Transfer Ag treba čuvati na temperaturi ispod 25 °C/77 °F, na suvom mestu zaštićenom od direktne sunčeve svetlosti. Imajte u vidu da odstupanja u boji obloge Mepilex Transfer Ag ne utiču na efikasnost ili bezbednost ovog proizvoda.
- Odlaganje mora da se obavlja u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu okoline.

Informacija o sadržaju srebra

Mepilex Transfer Ag sadrži 1,2 mg/cm^2 srebra.

Mepilex® i Safetac® su zaštićene robne marke kompanije Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag sa Safetac® tehnologijom

Obloga od mekog silikona za prijenos iscjetka s antimikrobnim djelovanjem

bs

Opis proizvoda

Mepilex Transfer Ag je kontaktni sloj za rane od mekog silikona koji apsorbira iscjedak, zadržava vlažnost rane koja pogoduje cijeljenju te ima antimikrobne osobine.

Mepilex Transfer Ag sadrži srebrni sulfat koji u kontaktu s tečnostima otpušta ione srebra stvarajući na taj način efikasnu barijeru za bakterije i inaktivira čitav niz mikroorganizama patogenih za ranu (bakterije i gljivice), što je potvrđeno i in vitro. Smanjivanjem broja mikroorganizama Mepilex Transfer Ag može također umanjiti neugodan miris rane.

Pokazalo se da Mepilex Transfer Ag inaktivira mikroorganizme patogene za ranu u trajanju do 14 dana in vitro.

Mepilex Transfer Ag sastoji se od sljedećeg:

1. Safetac® kontaktnog sloja
2. komprimirane poliuretanske pjene koja sadrži srebrni sulfat i aktivni ugljen kao bojilo

Safetac® je jedinstvena tehnologija lijepljenja koja umanjuje bol i traume za okolnu kožu ili rane.

Mepilex Transfer Ag je mekan i udoban, a to omogućuje njegovo lakše priljubljivanje na površinu rane i okolnu kožu, čak i na nezgodnim i neravnim mjestima.

Mepilex Transfer Ag u kombinaciji s prikladnom sekundarnom oblogom održava ranu vlažnom.

Mepilex Transfer Ag se može rezati da bi oblikom odgovarao obliku ili lokalizaciji rane.

Sadržaj materijala obloge:
poliuretan, silikon, poliolefin, poliakrilat, srebrni sulfat

Namjenska upotreba

Mepilex Transfer Ag namijenjen je za cijeli niz slabo do obilno vlažećih ulkusa potkoljenice i stopala, dekubitusa, malignih egzulceracija, srednje dubokih opeklina i hirurških rana, kada postoji rizik od infekcije.

Mepilex Transfer Ag smije se koristiti na inficiranim ranama kao sastavni dio liječenja pod nadzorom za to kvalificiranog medicinskog osoblja.

Mepilex Transfer Ag se može koristiti ispod kompresivnog zavoja.

bs

Uputstvo za upotrebu

Prije i nakon postavljanja obloge treba provesti odgovarajuće higijenske mjere za dato područje.

1. Očistite ranu vodom ili fiziološkom otopinom prema standardnoj kliničkoj praksi.
2. Temeljito osušite područje oko rane.
3. Izvadite proizvod iz sterilnog pakovanja pomoću aseptične tehnologije. Izrežite na odgovarajuću veličinu (ako je potrebno). Uklonite zaštitni film i položite proizvod s ljepljivom stranom na ranu. Nemojte rastezati.
4. Za najbolje prianjanje Mepilex Transfer Ag oblogu izrežite na veličinu koja prelazi ivice rane na okolnu suhu kožu za otprilike 2 cm kod manjih proizvoda i za 5 cm kod većih proizvoda.
   Ako je potrebno više proizvoda Mepilex Transfer Ag preklopite ivice.
5. Postavite sekundarnu oblogu u skladu s količinom iscjetka. Sekundarna obloga treba prelaziti ivice obloge Mepilex Transfer Ag. Fiksirajte da biste osigurali blizak kontakt s ranom.

Mepilex Transfer Ag je namijenjen za kratkotrajno korištenje do 4 sedmice.
Za produženo korištenje preporučujemo savjetovanje s ljekarom.

Učestalost promjena

Mepilex Transfer Ag može se ostaviti do 14 dana, zavisno od uvjeta rane i okolne kože, ili kao što je određeno prihvaćenom bolničkom praksom.

Mjere opreza

- Mepilex Transfer Ag treba koristiti pod nadzorom kvalificiranog medicinskog osoblja.
- Ne koristiti na pacijentima kod kojih postoji preosjetljivost na srebro ili bilo koji drugi sastojak obloge.
- Ljekari/medicinski radnici trebaju imati na umu da još uvijek nema dovoljno kliničkih podataka o posljedicama dugotrajne ili ponavljajuće primjene obloga koje sadrže srebro, pogotovo kod djece i novorođenčadi.
- Mepilex Transfer Ag može uzrokovati prolaznu promjenu boje ležišta rane i okolne kože.
- U slučaju kliničke infekcije Mepilex Transfer Ag ne može nadomjestiti sistematsku terapiju ili neko drugo odgovarajuće liječenje infekcije.
- Nemojte koristiti Mepilex Transfer Ag za vrijeme terapije zračenjem, npr. rendgenskog snimanja, ultrazvuka, dijatermije ili magnetske rezonance.

- Izbjegavajte dodir s elektrodama i elektrokonduktivnim gelovima t okom elektroničkih mjerenja, npr. elektrokardiografije (EKG) ili elektroencefalografije (EEG).
- Ne koristiti Mepilex Transfer Ag zajedno s oksidirajućim sredstvima poput hipokloritnih otopina ili vodikovog peroksida.
- Osim vode i fiziološke otopine, nije utvrđena interakcija sredstava za čišćenje u kombinaciji s oblogom Mepilex Transfer Ag.
- Interakcija obloge Mepilex Transfer Ag i topičkog liječenja nije utvrđena.
- Samo za vanjsku primjenu.
- Nemojte višekratno upotrebljavati. Ako se koristi više puta, performanse proizvoda mogu oslabiti i može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte koristiti ako je unutrašnje pakovanje oštećeno ili otvoreno prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.
- Ne upotrebljavajte nakon isteka datuma roka važenja. Ako se proizvod koristi nakon isteka roka važenja, njegova efikasnost se ne može garantirati.

Čuvanje i odlaganje

Mepilex Transfer Ag treba čuvati na suhom mjestu, na temperaturi ispod 25 °C/77 °F i zaštićeno od izravnog sunčevog svjetla. Napominjemo da odstupanja u boji proizvoda Mepilex Transfer Ag ne utječu na djelotvornost ili sigurnost proizvoda.

Odlagati u skladu s lokalnim smjernicama za zaštitu okoliša.

Podaci o sadržaju srebra

Mepilex Transfer Ag sadrži 1,2 mg/cm^2 srebra.

Mepilex® i Safetac® su registrirani trgovački znaci kompanije Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® Transfer Ag with Safetac® تقنية

ضمادة مضادة للميكروبات من السيليكون الطري طاردة للإفرازات

وصف المنتج

إن ضمادة Mepilex Transfer Ag عبارة عن طبقة لينة مصنوعة من السيليكون للالتصاق بالجرح تمتص الإفرازات وتطردها وتحافظ على بيئة التئام الجروح الرطبة ولها خصائص مضادة للميكروبات.

تحتوي ضمادة Mepilex Transfer Ag على كبريتات الفضة التي عندما تتلامس مع السوائل تطلق أيونات الفضة لإنشاء حاجز بكتيري فعال وتعطل مجموعة واسعة من مسببات الأمراض المتعلقة بالجروح (البكتيريا والفطريات)، كما هو موضح في المختبر. من خلال تقليل عدد الكائنات الحية الدقيقة، قد تقلل ضمادة Mepilex Transfer Ag أيضًا من الرائحة.

تبين أن ضمادة Mepilex Transfer Ag تعمل على تعطيل الجراثيم المرتبطة بالجروح لمدة تصل إلى ١٤ يومًا في المختبر.

تتكون ضمادة Mepilex Transfer Ag من:

١- طبقة لاصقة Safetac®

٢- رغوة بولي يوريثان مضغوطة تحتوي على كبريتات الفضة والكربون المنشط كعامل تلوين

Safetac® هي تقنية لاصقة فريدة من نوعها تقلل الألم للمرضى والصدمات الناتجة عن ملامسة الجلد أو الجروح.

تتميز Mepilex Transfer Ag بأنها لينة ومتناسقة مما يجعل من السهل إبقاء الضمادات ملامسة لسطح الجرح والجلد المحيط به، حتى في المناطق الصعبة أو غير المستوية.

تحافظ ضمادة Mepilex Transfer Ag بمعاونة ضمادة ثانوية ملائمةعلى بيئة رطبة للجرح.

يمكن قطع ضمادة Mepilex Transfer Ag لتناسب مختلف أشكال الجروح ومواضعها.

محتوى مواد التضميد:
البولي يوريثان، السيليكون، البولي أوليفين، البولي أكريلات، كبريتات الفضة

الاستخدام المقصود

تم تصميم ضمادة Mepilex Transfer Ag لمجموعة كبيرة من قرح الساق والقدم منخفضة إلى مرتفعة النضح والتي يصعب تضميدها وقرح الضغط والجروح الخبيثة وحروق السماكة الجزئية والمواضع المانحة للطعوم، حيث يكون هناك خطر للعدوى.

يمكن استخدام ضمادة Mepilex Transfer Ag على الجروح المصابة كجزء من نظام العلاج تحت إشراف أخصائي الرعاية الصحية المؤهلين.

يمكن استخدام ضمادة Mepilex Transfer Ag تحت ضمادة ضاغطة.

- في حالة العدوى السريرية، لا تستبدل ضمادة Mepilex Transfer Ag بالحاجة إلى العلاج النظامي أو معالجة عدوى ملائمة أخرى.
- لا تستخدم ضمادة Mepilex Transfer Ag أثناء العلاج الإشعاعي أو الفحوصات، على سبيل المثال الأشعة السينية أو الموجات فوق الصوتية أو الإنفاذ الحراري أو التصوير بالرنين المغناطيسي.
- تجنب التلامس مع الأقطاب الكهربائية أو المواد الهلامية الموصّلة أثناء القياسات الإلكترونية، على سبيل المثال، مخطط كهربائية القلب (ECG) ومخطط كهربية الدماغ (EEG).
- لا تستخدم ضمادة Mepilex Transfer Ag مع عوامل مؤكسدة مثل، محاليل هيبوكلوريت أو بيروكسيد الهيدروجين.
- بخلاف المحلول الملحي أو الماء، لم يثبُت تفاعل عوامل التطهير مع ضمادة Mepilex Transfer Ag.
- لم يثبُت تفاعل ضمادة Mepilex Transfer Ag مع طرق العلاج الموضعية.
- للاستعمال الخارجي فقط.
- لا تُعد استخدام الضمادة أكثر من مرة واحدة. إذا تم استخدام الضمادة لأكثر من مرة، فقد يتدهور أداؤها وقد يحدث كذلك تلوث تبادلي.
- الضمادة معقمة. لذا تجنب استخدامها إذا كانت العبوة الداخلية تالفة أو فُتحت قبل الاستخدام. لا تقم بإعادة تعقيم الضمادة.
- لا تستخدم الضمادة بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. إذا استُخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية، فلا يمكن ضمان خصائص المنتج.

التخزين والتخلص

- يجب تخزين ضمادة Mepilex Transfer Ag في ظروف جافة تقل درجة الحرارة بها عن ٢٥ درجة مئوية/٧٧ درجة فهرنهايت مع حمايتها من أشعة الشمس المباشرة. ويُرجى العلم بأن أي اختلافات تحدث في لون ضمادة Mepilex Transfer Ag لا تؤثر على أداء المنتج أو سلامته.
- ينبغي إجراء عملية التخلص وفقًا للإجراءات البيئية المحلية.

معلومات عن محتوى الفضة

تحتوي ضمادة Mepilex Transfer Ag على ١,٢ مجم/سم٢ من الفضة.

Mepilex® وSafetac® هما علامة تجارية مسجلة لشركة Mölnlycke Health Care AB.

ar

تعليمات الاستخدام

لاحظ أنه يجب اتباع إجراءات النظافة المحلية قبل وبعد تغيير الضمادات.

١- قم بتطهير الجرح بمحلول ملحي أو ماء وفقًا للممارسة السريرية القياسية.

٢- جَفِّف الجلد المحيط جيدًا.

٣- أزل المنتج من العبوة المعقمة باستخدام أسلوب يحافظ على تعقيمها. ويمكنك قطع المنتج بالحجم المناسب (إذا لزم الأمر). قم بإزالة أقمشة الإطلاق وضع المنتج من ناحية الجانب الملتصق على الجرح. لا تقم بمط الضمادة.

٤- للحصول على أفضل التصاق بالجلد المحيط اقطع ضمادة Mepilex Transfer Ag بحجم يتجاوز منطقة الجرح بمقدار ٢ سم على الأقل لأحجام المنتج الصغيرة ٥ سم لأحجام المنتج الكبيرة.

إذا تطلب الأمر استخدام أكثر من قطعة واحدة من ضمادة Mepilex Transfer Ag قم بإدخال الحواف بعضها في بعض.

٥- ضع ضمادة ثانوية ملائمة لمستوى الإفرازات. ويجب أن تتجاوز الضمادة الثانوية حواف ضمادة Mepilex Transfer Ag. وثبت الضمادة بإلصاقها بإحكام بالجرح.

تُخصَص ضمادة Mepilex Transfer Ag للاستخدام قصير الأجل لمدة تصل إلى ٤ أسابيع. للاستخدام المستمر، يوصى بإعادة التقييم السريري بمعرفة طبيب.

تكرار الاستخدام

يمكن ترك ضمادة Mepilex Transfer Ag في مكانها لمدة تصل إلى ١٤ يومًا وفقًا للمريض وحالة الجرح والجلد المحيط به، أو كما هو موضح في الممارسة السريرية المقبولة.

الاحتياطات

- يجب استخدام ضمادة Mepilex Transfer Ag تحت إشراف أخصائي رعاية صحية مؤهل.
- تجنّب استخدام الضمادة مع المرضى ممن يُعرْف إصابتهم بحساسية من الفضة أو أي محتويات أخرى بالضمادة.
- يجب أن يكون الأطباء / أخصائيو الرعاية الصحية على دراية بأن هناك بيانات محدودة للغاية متوفرة حول الاستخدام المطوّل والمتكرر للضمادات المحتوية على الفضة، خاصة عند الأطفال وحديثي الولادة.
- قد تسبب ضمادة Mepilex Transfer Ag تغير لون موضع الجرح والجلد المحيط به ولكنه سرعان ما يزول بعد ذلك.

AUSTRALIA Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085
Tel: +61 02 8977 2144

AUSTRIA Mölnlycke Health Care GmbH
Europlaza, Wagenseilgasse 14, 1120 Vienna
Tel: +43 1 278 85 42
Customer Service Tel: 0800 292 874

BELGIUM Mölnlycke Health Care NV/SA,
Berchemstadionstraat 72, B2,
B-2600 BERCHEM (Antwerpen)
Tel: +32 3 2868 950

CANADA Mölnlycke Health Care Inc.,
2010 Winston Park Drive, Suite 100,
Oakville, Ontario, L6H 5R7
Tel: +1 905 829 1502

CHINA Mölnlycke Health Care
(Shanghai) Co., Ltd.
RM 629, No.8 Hua Jing Road,
Wai Gao Qiao FTZ Shanghai, China
Tel: +86 10 5128 8571

CZECH REPUBLIC Mölnlycke Health Care s.r.o.
Hajkova 2747/22, 130 00 Prague 3
Tel: +420 221 890 517 **(Reception)**
Tel: +420 221 890 511 **(Customer Service)**

DENMARK Mölnlycke Health Care ApS,
Gydevang 33, DK-3450 Allerød
Tel: +45 48 16 82 68
Customer Service Tel: +80 886 810

ESTONIA Mölnlycke Health Care OÜ,
Vabaõhumuuseumitee 4-67, EE-13522 Tallin
Tel: +372 671 1520

FINLAND Mölnlycke Health Care Oy,
Pitäjänmäentie 14, 3 krs, FI-00380 Helsinki
Tel: +358 201 622 300
Customer Service Tel: 0800 113 442

FRANCE Mölnlycke Health Care SAS,
13 Allée du Château Blanc
59290 WASQUEHAL
Tel: +33 320 122 555
Customer Service Tel: 0800 910 292

GERMANY Mölnlycke Health Care GmbH
Grafenberger Allee 297
DE-40237 Düsseldorf
Tel: +49 211 92 08 80
Customer Service Tel: 0800 186 21 80

HUNGARY Mölnlycke Health Care Kft
HU-1134 Budapest, Dévai u. 26-28. III. em.
Tel: +36 1 477 3080

INDIA Mölnlycke Health Care India Pvt Ltd
Universal Business Centre
Second Floor, Universal Trade Tower
Sector 49, Gurgaon Sohna Road
Gurgaon 122 018, Haryana
Tel: +91 124 4696 008

ITALY Mölnlycke Health Care s.r.l.,
Via Marsala 40/C, IT-21013 Gallarate (VA)
Tel: +39 0331 714 011

JAPAN Mölnlycke Health Care KK,
4F Concieria Nishi-Shinjuku Tower's West
6-20-7 Nishi-Shinjuku,
Shinjuku-Ku, Tokyo 160-0023
Tel: +81 3 6914 5004

KOREA Mölnlycke Health Care Korea Co., Ltd
2nd floor, Hansol Richville.
46 Wiryeseong-daero,
Songpa-gu, Seoul, 05627
South Korea
Tel: +82 2 3789 1402

LATVIA Mölnlycke Health Care AB,
Dzelzavas 120 M, Riga LV-1021
Tel: +372 6711 522

LITHUANIA Mölnlycke Health Care AB,
J. Galvydzio g. 3, LT 08236 Vilnius
Tel: +370 5 2274 58 37

NETHERLANDS Mölnlycke Health Care B.V.
Postbus 3196, 4800 DD Breda
Tel: +31 76 521 9663

NORWAY Mölnlycke Health Care AS
Postboks 6229 Etterstad, NO-0603 Oslo
Tel: +47 22 70 63 70
Customer Service Tel: 800 161 78

POLAND
Mölnlycke Health Care Polska Sp. z o. o.
ul. Zwycięstwa 17a
15-703 Białystok
Tel: +85 652 77 77

PORTUGAL Mölnlycke Health Care
Rua Brito Capelo, 807
4450-068 Matosinhos
Tel: +351 808 919 960
Customer Service Tel: 800 832 096

RUSSIA Mölnlycke Health Care,
10/3 Toulskaya str., Moscow 115191
Tel: +7 495 232 26 64

SINGAPORE
Mölnlycke Health Care Asia-Pacific Pte Ltd
298 Tiong Bahru Road
#07-03 Central Plaza
Singapore 168730
Telephone: +65 6438 4008

SPAIN Mölnlycke Health Care S.L.,
Av. De la Vega 15, Edif. 3, 3a Planta
ES-28108 Alcobendas (Madrid)
Tel: +34 91 484 13 20
Customer Service Tel: 900 963 232

SWEDEN Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadsvägen 3C, Box 130 80
SE-402 52 GÖTEBORG
Tel: +46 31 722 30 00
Customer Service Tel: 020 798 264

SWITZERLAND
Mölnlycke Health Care AG
Brandstrasse 24
CH-8952 Schlieren
Tel: +41 44 744 54 00
Customer Service
Tel German: 0800 563 195
Tel French: 0800 563 196

UNITED ARAB EMIRATES
Mölnlycke Health Care
Unit No. 603
Jumeirah Business Center 1, Plot No. G2
Jumeirah Lakes Towers, Dubai
Tel: +971 45 54 73 17

UNITED KINGDOM
Mölnlycke Health Care Ltd.
401 Grafton Gate
Milton Keynes
MK9 1AT
Tel: +44 870 60 60 766
Customer Service, Private
Tel: 0800 917 4919
Customer Service, Public sector
Tel: 0800 917 4918

USA Molnlycke Health Care US, LLC
5550 Peachtree Parkway
Suite 500, Norcross, GA 30092
Tel: + 1-800-882-4582

Revised 2019-03

Master PD-430328 rev. 08

40323-39

Made in Finland

PD-451577 rev. 02